

**Israelchich Apanleem
yaseerangana anu
Yuwaa Israelchich tputs
Apanleem yaseerangana
anoo pakich kamanchintspa
¿Chakaja anoo yandarang?**

Israelchich tputs zapan yanda yanda ashiranganaya. Ichtaru Móysisarini yaseesshee númeru 90 yandarangiya. Anumunsha kurak Dapiyarini zapan yandarangitamta. Leviychich tputs, Asafa, misha Koré, misha Korérinchich nlluranur zapan-tam yandaranganaya. Nee ichingaru Apanleem shaniyamaam yandaranganaya. Zapishsha tputs Babiloniyash tsap taarangsín, Salmoo 89, misha 137 yandarangiya. Anumunsha nllitarit tputs yusur Irusarinash kuseersín, Salmoo 118, misha 126 yandarangitamta.

¿Chakaama yandarang?

Israelchich tputs Apanleem shaniyeersín, kis yaseerangusín, Apanlee kuk mazinanatarach ashiranganaya. Nee kiraka kis payuranganaya Apanleem shaniyamaama.

¿Mayaamaja yandarang?

Israelchich tputs ashpatam Apanlee chinarangusín, yuwaa mangush chinarangana anoo Apanlee kamaniranganaya. Mang' ksarangusín, yaseeranganaya. Kiyung kachiyarangsín, Apaa, istangasinda, táranganaya. Yutaritshishish pantsarangusín, Apaa, mangeetsi yarangandama,

táta ashiranganaya. Tputsee wanasir taamaam waneerangusin, yandaranganaya. Apanlleem pang' kizpur wanasir parangusin, anootstam yaseeranganaya. Zapishparee Apanll waanaatsi ipusamarini zanganchiya atusin, Kuskachu, chiyaa izuuru tapachindachiya, atusin, yaseeranganaya. Tsapurunashuch tputs ichingarusin Apanlee chinachinllinaya, atusin, yaseesshee yandaranganaya. Wanipamasaja chinaranganaya. Yuwari chinarangana anootsiri yandaranganaya. Apanlee nda punikchusin, kis tsiyatarangsin, yaseeranganaya. Washunand 150 yaseesshish yandaranganaya.

Israelchich Apanlleem yaseerangana anu

1

Tputs Apanlee kisa tachitamaama anoo kamankiya

¹Tputs Apanllimun mang' tatku,
mapiyru kis taakiya.

Yutaritshiship nda tachitkiya;
Tputs Apanlee kuk tayutaritku,
anpat nda kis ipunkiya.

Apanlee zarungchaku anoo nda mazinakiya.

²Apanlleetsimari kuk payumaam chinakiya.

Kaschiritam, psaantam uru Apanlee chinachintar ashkiya.

³Yasin wanasirimash tamapari ashiru taamaam waritariya.

Napa yasinaam kung nda pishtaku, kchitaru taaku,

yuwash zar tatsamkachu, anush kis yusikiya.

Warsha nda mawirukiya.

Tputsshat Apanllimun wizpur ambitam
ashkachu,

kchitaru kis taakitamanaya.

⁴ Itaru, yashingchichsha tputs nda ashirusin
taakanaya.

Wayapureetspaz ashiru kambusur arap tपुरan-
gangpaz ashkiya.

⁵ Apanllshat anoo izuuru waneeship kapeetchiya.
Amb ashkachu Apanllchichpat tputs ayamtaati
nda washunand yapandchinlliniya.

⁶ Watam Apanll waanaatstamari tiptsir uru
ksutkuwa.

Itaru, tputs yashingup tachitkachu,
waneeship naachiya.*

2

*Apanll wipaa tsapurunasshucheem waamari
kasimaam wayarangiya, anoo wasina kamankiya.*

¹ ¿Mayaamshitaja tputs yashingchich kapung
tsiyantaksin zamangakana?

Shaniyeeshitsin yuwari zandakana anuri tsiy-
atkanaya.

² Kurakawtamsin, wipunashpat shaniyeersin,
Apanlllee mishat Apanlleetstam
ipusamarini tayutaritkanaya.*

* **1:6** Matiwa 7.13-14 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

* **2:2** Yuwaa nish átu anootstam Tayaspatampani 4.25-26
tayusima kamankiya.

³ Kapung tsiyatkusin, Apanll kuweetsini kateen-
papaz ashiru kamurikpaz ashkiya. Na wat-
sta.

Iyaanaatsi kateenaa ichipeeruni kapeeteeni,
atanaya.

⁴ Itaru, Apanllsha waamari kasiru kanindash
taaku an,
mazinakchu kurakaa kuk stakiya.

⁵ Sheeru, kizpur tsiyantakachu, ¿Mayaamsa nuwaa
átssa? átu, kurakshitisin punikanaya.

⁶ Watam Apanll tsiyatarangu,
Nuwaana ipari kurakaa uwamari kasiru taa-
maam ipuseena.

Machi Siyonamand tputsee ztaru ksutku taachiya,
Apanll táranguwa.

⁷ Apanlltam ipusamarini Apanlleetstam kuk ka-
manku, tárangiya:

Apari nuwapat tsiyatku tárangu;

Nuw shiyaa ipartana.

Nat in shiyaam taarashish kaneesich panayana.*

⁸ Shiyshat nuwaa mashangandama.

Tsapurunasshuchee nuwamari kasiruri
taamaam wayangandama, tángcha.

Tákchush, nuwshat shiyamari tsapurunasshuchee
ichinguru kasimaam wayachinllpa.

⁹ Shiysha tsapurunasshuchee kurak wizpurir-
patish izuuru tpachingachsha.*

Tputs muritsaa yasinpat pátangtaru

* **2:7** Yuwaa nish átu anootstam Tayaspatampani 13.33;
Utaáshucheema 1.5; 5.5 tayusima kamankiya. * **2:9** Apanll
wanichu anu 2.27; 12.5; 19.15 tsiyatsis nipta tatsamooru
taaritamta.

shiysha, kundarareetsish ambtam ashtachsha.
 Apari nuwaa tárangiya: Apanll ipusamarini wapa-
 ree kuk kamanku, tárangiya.

¹⁰ Ashiri siya tsapurunasshuchis kurakis,
 mangiptis taangtsa.

¹¹ Apanlee chinayarus, mangis kis ungirtangtsa.
 Apanlee waneesh puniyarus,
 Nuw shiyaa kurakartana, tángtsa.

¹² Ashiriya paptsa. Nduniya siy Apanllish
 tachitkus,
 Apanll siyaa tsiyantakachu tpachingayantspa.
 Watam Apanll musásiri tsiyantamaam yasaruwa.

Itaru, tputs Apanllimun mang' tatkusin, mang' kis
 taachinllinaya.

3

Dapiyarini, Ipari Absalon pcharundama, átu,
 suwayaru, Apanlleetsha; Istanda, tárangu anoo
 kamankiya

¹ Apaa, Nuw kundarari zapancha.

Tputs zapan nuwaa kasimaam zandkanaya.

² Waanpatatin tsiyatkusin, ¿Apanll Dapiyaa tama-
 ree
 istach? Istacheeja ndambaree, atanaya nuwaatsi.

³ Itaru shiysha Apaa, nuwaa kámanakush ksutak-
 shawa.

Nuwaa kasimaam istaksha,
 Uru mangeetsi tuwizpurtaksha.

⁴ Nuw shiyaa kuruzkuri, Apaa, istanda, tákchuri,
 Shiyshat Apaa, pangishish, Siyonash mach,
 nuwaa kuki mazinaksha.

Nuwaa istaksha.

⁵ Ashirucha nuwshat nda punikuri, mapiyruri
maaranguri,
yusur chiyzayanll ashkina.

Watam shiysha, Apaa, nuwaa ksutakshawa.

⁶ Kundarari zapantaa nuwaam pachamaam
kuseersin,
turipingaktaatsin, nuwsha nda punikina.

⁷ ¡Apaa, istanda! ¡Nuwaa tapachindangandama!
watam shiyamun mangi tatkinawa.

Kundarareesti tpazangcha.

Tputsee nda arang pachamaam wanee-
yarush ksangcha.

Tumuzee wanas kurumbatarich sheerush
ksangcha.

⁸ Apaa, shiyamari tapachindampanish taaksha.
Ashiri, tputsireetsish istangcha. Ksutangcha,
Apaa.

Dapiyarini Apanlee, Istangandama, átu, tárangiya

8

*Apanll tputsee tsapurunasee ksutamapaneem
wayarangu, anoo kamankiya*

Dapiyarini wayasee. Yandayaru, yasimpaneem
panarangiya, kitarpata yasimaama.

¹ Apaa, shiyamari ichingarootsini kasirush taak-
sha.

Shiyaa taarashipaneetsish, tputs ztaru
wizpurireetsish pakanaya.

Kanindaatstaa arang kasiru taaksha.

² Tputs tsapurunasshuch shiyaa natsaktaatssin,
itaru nllursha, kanxutaa shiyaa kis yaseeksin, za-
mangakchusin,
kundararshitish anoo mazinakchusin, paziksin
zamakanaya.*

³ Apaa, yuwaa shaana tinarangish, anoo psaan
kanindap napkuri,
tsupeetstam, tsangacheetstam pakuri, napuxtak-
ina.

⁴ Ichingaroo pakuri, mangishi Apaa chinakina,
¿Mayaama iy tputsini taakanee? atina.
¿Mayaamsha shiy iyaa tputseetsini chinaksha?
¿Mayaamsha iyapa mapeerush taaksha?

⁵ Shiy iyaa tputseetsini tinarangush, shaana tama-
pari ashtamartam iyaa tinarangsha.

⁶ Tínamareetsish ichingaru kasiru iyaatsimari wa-
yarangsha.

Ksutamapaneemtam iyaatssha wayarangsha.*
Sheerush iyaatssha tputseetsini kamachtakush
tárangsha:

⁷ Siysa opeejaa, wakaraatstam, mishat mangin-
shucheetstam,

⁸ Íwar mangataru anootstam,
mishat kayupcheetstam, maachi ichinguru kun-
gush taataru anootstam siyamari kasirus
taatssa, tárangsha Apaa.

⁹ Itaru Apaa, shiyamarisha ichingarootsini
kasirush taaksha.

* **8:2** Yuwaa nish átu anootstam Matiwa 21.16 tayusima
kamankiya. * **8:6** Yuwaa nish átu anootstam Utaáshucheema
2.6-8 tayusima kamankiya.

Shiyaa taarashipaneetsish wizpurireetsish tputs
ztaru pakanaya.

Dapiyarini wayas átu yandarangiya.

10

*Tputs yutaritshishpan Apanllee staktaa, itaru
Apanll izuuru waneekchu tsipachinllina, anu ka-
mankiya.*

¹ Apaa, ¿mayaamsha shiy iyaa arap kasaksha?
watam kiyung kachiykiniwa. ¿Mayaamsha
tapishuksha?

² Yutaritshishpan tputs pukiree urutamari kiyung
yachaksin taakanaya.

Tputseem zapan nazanllish tupantsakpaz
ashkanaya,

Itaru zapish waantatamsin anush pantsayarusin
tsipachinlliniya.

³ Yutaritshishpan tputs waanaatstamari ungir-
taku tsiyatstar ashkiya.

Yuwaa waana zandku, anootsimari tsiyatkiya.

Itaru, shiyaatsshat, Apaa, mantsir tsiyatkanaya.

Nda pakchiyam shiyaa chinamaam zandkanaya.

⁴ Waanaatstamari kapung ungirtaku,
¿Chakaja nuwaa wanichinda? Apanll wanindaja,
ambimari átu mangush chinaku taakiya.

⁵ Waamatamari waana mangush chinaku
wanasiri shitungkiya.

Itaru shiyaatsshat, Apaa, waneeshish nda
pakchiyam punikiya.

Tputs waneektaa, anoo nda pakchiyam paziksin,
stakanaya.

6 ¿Chaka nuwaa kasichinda? Urutari nuw kis taachina,

Nuwaam xarashish ayamtaatiya taacheeja, ndambaree, atanaya.

7 Uru tputsee mantsir tsiyatkanaya. Ngichzeetsimari tsiyatkusin taakanaya.*

Tputsee mangutamari tamapingaku wanasir tsiyatkanaya.

Itaru mangush kiyung yachamaam chinakanaya.

8 Tamapingampan washchir tamatarparee ashkanaya.

Napa washchir yaktashtaa tapisheeru, tsangayaru,

tputsee pachayaru, maachiritaatssha ichingkanaya.

Tamapingampani ashkitamanaya.

9 Mishat, tamapingampan tumuz tamapari ashkitamsina. Tputsee tachitakpaz ashku tsangayaru, tamapingayaru, zata ashkiya.

Amb ashkusin, tputsee kasiksin, kiyung yachakanaya.

Tputs waanaatsi tapachindamaam pinasakanaya.

10 Yutaritshishpan tputsee kawashishpapaz ashiru kawakanaya.

Tputssha shitungamaam pinasakanaya.

Kiyung kachiykanaya. Wamarisha yashingchich kasikanaya.

11 Mangush chinaku,

Yuwaa ashki anoo Apanll mbizachparee,

watam wachoo kámanakuri, nuwaa nda pakuwa,

* **10:7** Yuwaa nish átu anootstam Romshucheema 3.14 tayusima kamankiya.

atusin, mapiyrsin taakanaya.

¹² Ashiriya, Apaa shiysha, kuwish paxayarush, wizpurirpatish yutaritshishpanee waneengcha. Watam tputsee kiyung yachakanawa.

Ashiri shiysha tputsireetsish nayaniyarush istangcha.

¹³ Apaa ¿mayaamshta yashingchich shiyaa stakana?

Staksin, ¿Mayamandaja nuwaa wanichinda, atanaya?

¹⁴ Itaru, shiysha Apaa, ichingaru paksha.

Yuwaa yutarit ashkana anoo napanapaw ashkush, izuuru shiy wanichsha.

¿Chakaja, Apaa, tputs pukiree istach? Wanindaja.

Shiyamaricha istampan taaksha.

Ashirucha shiyamun mang' tatkanaya.

Watam shiy mxaxzeetsta uru nayaniyarush istatarshawa.

¹⁵ Apaa, yashingchichee pachtama chpakpaz sheerush wizpuree tasámbytangi.

Ndusha tputsee kiyung yachamaam izuuru pastamamari waneengcha.

¹⁶ Apaa, shiyamaricha kurakish urutamari kasirush taaktasha.

Yashingchich tputs nda minamtiyam shiyash psh-tuchinlliniya.

Ichingarootssin kapeeteerush kasachsha.

¹⁷ Apaa, shaana tputsirish, shiyaa; Istanda tákchusin,

shiysha uru mazinakchush istaksha.

Tputsireetsish kapung chinakush, uru tuwizpur-taksha.

18 Shiy mxaxzeetstam, misha pukireetstam tputs istangcha.

Yutaritshishpan nda urutamari taachinllina, watam tsapurunasshuchiwa.

Shiysha anoo tpachingangcha,

nimun ayamtaati ndusha tputsee kiyung yachamaama.

Ashiri Apaa, wapparee.

14

Tputs yutaritshishpan Apanllchichee kiyung yachamaam zandkanaya. Itaru Apanll waana tiptsiree ksutkiya

Dapiyarini wayasi. Dapiyarini yasimpaneem tputs yandarangiya.

¹ Tputs mangshari ashirusin, Apanll wanindaja, atanaya.

Ichingarusin mantsir chinaksin, kizpur yutarit taakanaya.

Nda minumtiyam wanasir taakanaya.

² Apanllsha kanindamanda tsapurunasshuchee napku,

¿Ndush minamtam tputs mang wanasir taaru, nuwaa chinamaam zandak? átu,

³ Napku, itaru ichingurusin yutarit chinaksin mantsir taakana.

Nda minamtiam Apanllee chinamaam zandakanaya.

⁴ Yutaritshishpan nda pakchiam mazinamaam zandkanaya. Mangsharitssincha.

Apanllee tiptsir kiyung yachaksin, urkiree
itutskusin waamarishtisin shamangarsin
wanuts kapungu taakanaya.

Ashkusin, nda pakchiyam Apanllee chinakanaya.

⁵ Yuwash zar Apanll tputsee waneekchu anush,
puniksin nungtachinlliniya.

Itaru, Apanllsha yuwaatsimari waanaatsee kuk
payukana anootsimari uru ksutkiya.

⁶ Apanll tiptsir wanasir taamaam zandkitaatssin
itaru yashingchichsha staksin tayutar-
itkanaya.

Ashkitaatssin Apanllsha waana tiptsiree ksutkiya.

⁷ Apanll mikeeru iyaam Israelchicheemani
tapachindampaneem zanganichpa,
Siyonamand machi.

Apanll ashkachu, iysha Israelchichini ichingu-
runi mapiyshtini taachiniya.

Mangini kis shambatkuni Apanlleetsimarisha un-
girtakuni taachiniya.

15

*Dapiyarini, ¿Chakaja Apanllish pshtumaam war-
itak? tárangu, anoo kamankiya*

Dapiyarini wayasi.

¹⁻² Apaa, ¿chaka shiyash pangish pshtumaam war-
itak?

¿Chak shiyapat Siyonash mach ipunamaam wari-
tak?

Yuwamari tputs itsinsaru taaku,
minamari tsiyatssee payuku,

anumari shiyash pshtumaam waritariya.

Tputs ashku anu uru mangpatari itsinsaru tsiy-
atkiya.

³Tputsee nda yutaritam ínakiya.

Wamkuree nda kiyung yachakiya.

Waanpatatin nda waratku taakiya.

⁴Yutaritshishpanee nda kis napku
itaru Apanllchicheetssha chinakiya.

Uru waanaatsee kuk payukiya,

uwaana kiyungutaa kachiyku, itaru ashtaa
payukiya.

⁵Urkiree tputseem panaku, nda yanusha tuwa-
panda, atiya.

Anuritam tatsamooru tuwapanda, atiya.

Tputsee ngichimaam izuuru ngatkiya.

Wanasirimshee tputs, Tayutaritamaam kurik
panachintspa, atitaatssin anoo ngatkiya.

Apa, tputs shiyaa ashirinaari chinaku, shiyaa
kasacheeja, ndambaree.

16

*Dapiyarini waanaatsi tsiyatarangu, itaru Apan-
lleetssha ipusamarini wasina tsiyatarangitamta,
anoo kamankiya.*

Dapiyarini yandamarini.

¹Apa, nuwaa ksutangandama, watam nuw
shiyash kamungkina.

²Apa, nuw shiyaa kurakartana. Shiy nuwaa uru
istaksha.

Shiyapa wizpurirish tatsamoorazinllinaja.

³Nishuch tputs zapan apanllputsee ungir-
takanaya.

Kizpurtanicha, atanaya.

⁴ Aranginasha, aranginasha ashkusin, apanllput-
see izapaneekchinlliniya.
Itaru, nuwsha minamtiyam wakaraa
pachayaruri, apanllputsee ungirtacheeze.
Apanllputsee sur minamtiyam tsiyatcheeze.

⁵ Nuw shiyamunari mangi ksakina.
Shiy nuwaa uru istaksha.
Nuwaa tapachindaksha.

Ichinguru zaree nuwaa ksutaksha
⁶ Shiy nuwaam taarashee kizpur wanasiri
ipusarangsha.
Kapung mangi kisa.
Arang taarashish min nuwaam wanindaja.

⁷ Apaa, nuw shiyaa kapung chinakina.
Shiy uru nuwaa machiksha.
Psaantam nuwaa mangi p'tseeksha shiyaa itsin-
saru tachitamaama.

⁸ Shiy urutari nuwapa ipunarush taaksha.
Uru nuwaa napaksha.
Shaana nuwaa mbutsinungich wayaksha.

Ashiri ¿Chaka nuwaa kasichinda?
⁹ Ashirucha, nuw mangi ksakina.

Nuw kuki murcha.
Nuw mangi punirustacheezi,
¹⁰ watam nuwaa mapumashta nda pakchiyam
kasachshawa.
Kani kanizeem kinacheeja.
Nuw nutsu kuchacheeja, watam shaana nuwaa
ipusamarshawa.*

* **16:10** Yuwaa nish átu anootstam Tayaspatampani 2.27, 13.35
tayusima atitamta.

11 Urutamari Apaa, shiyapa kis taachina.
 Shiyashumari kis shamangkashish taariya.
 Shiyash taarashish urutamari kizpur wanasir
 taariya.*

19

*Yuwamand Apanll kanindaa tinarangu
 anumand, Apanll kizpurcha atiniya. Yuwamand
 Apanll waanaatsee kuku tputseem tuyandarangu
 anumand, Apanll iyaa kizpur chinakiya, atini, anoo
 kamankiya*

*Apanll; Tputs nuwaa yasapanda, átu,
 kanindush waana wizpuri chiyaam
 tuyamandarangiya. Dapiyarini wayasi.*

- ¹ Kanind iyaam Apanllee wizpur tuyamandakiya.
 Zari, tsuptam, tsangachtam iyaa; tsiyatakpez
 ashku; Apanllimarita kizpurcha, atanaya.*
- ² Apanll zaree kanindush wayarangu, uru putam
 taraseeta, putam taraseeta ashimaam ka-
 machtarangiya.
 Tapeekchu anush, tsupeetstam, tsangacheet-
 stam wayarangiya.
- ³ Tsup nduntaati tsiyatku, zartam nduntaati tsiy-
 atku,
 tputssha nduntaa kukoo mazinaksin, ashtaa,
⁴ Yuwamand Apanll kanindaa tinarangu,

* **16:11** Yuwaa nish átu anootstam Tayaspatampani 2.25-28
 tayusima kamankiya. * **19:1** Romshucheema 1.20 tsiyatsis nipta
 tatsamooru taaritamta.

anumand tputs ztaru Apanlee yasakanaya.*
 Waamari kasiriya, atanaya.

⁵ Apanll zaree kanindush wayarangu, zarsha
 putam shitungata, putam shitungata
 ashku, itsinsaru naakiya.

Kanungas kizaa yamapi átu, kizapiri itsinsaru
 naataru, zarsha ambtampaz ashiru shitun-
 gachu, itsinsaru naakiya.

Mishat, zar, tputs mang' kis iriptaru ashiritam nda
 nizimaam yasariya.

⁶ Zari puturita shitungeeru, itsinsaru naaku,
 yap pshtuku amb izuuru pshtukiya.
 Ichingaroom tputs zarish ksaneekanaya.

*Apanll taarashee kaneesich tputseem panapi átu,
 waanaatsee kuk iyaam panarangiya.*

⁷ Apanlli kuk kizpurcha wanasiri. Apanll nda
 minamtiyam yutarit tsiyatarangiya.

Ichinguru tputs Apanlee kuk mangoona-
 maam taariya.

Tputs mang' nduntaa, itaru Apanlee kuk
 mangoonku, yasampaz ashiru wanasiri
 chinakiya.

⁸ Apanll kuk iyaam itsinsaru taamaam
 kamankiya.

Tputssha payukinaariya, kishsha taachiya.

Apanll kuk nda minamtiyam yutam kamankiya.

Tputsush mang' tuwasineekiya wanasiri chi-
 namaama.

⁹ Tputs Apanlee puniku, uru itsinsaru tachitkiya.

* **19:4** Yuwaa nish átu anootstam Romshucheema 10.8 tayusima
 kamankiya.

Apanll; Tputs wanasiri kis taapana, átu, anooma
kamachtamarineetsi panarangiya.

Nda iyaa kiyung yachamaam zandkiya.

¹⁰ Apaa, shiy kukish kizpur wanasircha.

Shiyaa kukish payumaam orootstaa
arangeem kasiru wanasiri.

Kinduraa wakunguri waakuri kizpur kisa.

Itaru, shiyaatsha kukish payukuri, arangi-
nasha mangi ksakina.

¹¹ Apaa, nuwaa shiycha tputsirish.

Shiy kukish nuwaa mangi p'tseeku, shiyaatsi-
mari tuminpi, atina.

Tputs shiyaa kukish payuksin, shiysha arangi-
nasha istaksha.

¹² Itaru Apaa, ¿chakaja waanaatsee yutarit-
shishirini ichingaru yásach?

Ichingaru yasamaam pinasakaniya

Ashiri Apaa, shiysha nuwaa yutaritshishireetsi
ichingaru tchingangandama.

¹³ Istangandama Apaa, nda nuwaanaatstamari
chinamaama. Watam an yutaritawa.

Shiy nuwaa istakush, nuwsha yutaritshishireetsi
kasichima.

¹⁴ Ashkachuri, yuwaa wanasir chinaki, mishat
wanasir tsiyatki, anoo shiysha kis mazi-
nachsha.

Shiy nuwaa tapachindaksha; mishat ksutak-
sha.

Ashiri Apaa, wappari, atina.

Dapiyarini Apanllpat tsiyatku tárangiya.

22

*Dapiyarini wasina Apanll ipusamarini tsipachu
anoo kamanirangu, anoo kamankiya.*

Dapiyarini yandarangu, yasimpaneem
yaseessheem panarangiya.

¹ Apaa, Apaa, ¿mayaamsha nuwaa kasaksha?*

¿Mayaamsha shiy nda nuwaa tapachindaksha?

Nuw mangi kapung mantsakuri, shiyaa kuruzk-
ina.

¿Tamasha shiy nda mazinaksha?

² Apaa, kaschiritam, Psaantam shiyaa kuruzkina.

Itaru, shiysha nda nuwaa mazinaksha.

Mapiymaam nuw pinasakina.

³ Itaru Apaa, shiyamari wanasirtishcha.

Iy Israelchichini shiyaatsimari ungirtakaniya.

⁴ Iy pachirini shiyaatsimaritam chinaranganiya.

Shiyaa kapung chinarangusin, shiysha tapachin-
darangsha.

⁵ Shiyaa, Istanda, tárangusin,

shiyshat tapachindarangsha.

Shiyamun mang' taturangsin, shiysha uwaatsee
istamaam nda ngatarangsha.

Nda tamapingarangsha. Itsinsaru istarangsha.

⁶ Itaru, nuwaatssha tputs, ¿Antaati in tputseeja?

Nda.

Mbich tamatarpachi ashiru kátimaam

waritachcha,* nuwaa atusin stakanaya.

* **22:1** Yuwaa nish átu anootstam Matiwa 27.46; misha Márkosa
15.34 tayusima kamankiya. * **22:6** Wanga 19.5 tsiyatsis nipta
tatsamooru taaritamta.

7 Mantsir tsiyateersin, stakanaya.*

Nuwap napeersin,

8 ¿Tamasha in Apanllimuntaa mang' tatku,

Apanll uwaa nda tapachindaka?

Apanll uwaa chinakinaariya,

taarashee tapachindachinaparee,* atanaya
nuwaatsi.

9 Itaru, shiysha Apaa, nuwaa aneershi nllurta-
maam wayarangsha.

Nllurtaranguri, aneereemi ksutamaam
wayarangsha.

10 Ndatumastaa nllurtachuri, shiy uru nuwaa ksu-
tarangsha.

Urutari nuw shiyaa aparimuna.

11 Ashiri Apaa, shiy nuwaa kсарishpa.

Kapung kiyung kachiykuri tsipamaam waritak-
ina.

¿Chakaja nuwaa tapachindachinda? aturi,

min tputs nuwaa tapachindampan wanindaja.

12 Kunderari nuwaa turipingaranaya.

Basanshuch wakar upapchir watseenur tamapari
ashirusin,

nuwaa pachamaam zandkanaya.

13 Tumuz manginshuch kázamish tamaparee
ashirusin,

kuksha kapung xipungayarusin,

nuwangaz tsipusamamari zandkanaya.

* 22:7 Matiwa 27.39; Márkosa 15.29; Lukasa 23.35 tsiyatsis nipta
tatsamooru taaritamta.

* 22:8 Yuwaa nish átu anootstam
Matiwa 27.43 tayusima kamankiya.

14 Nuw kung tamapari ashiruri zaw ashkachuri,
wizpuriri ndunariritara ashkina.

Ichinguru napuri itaximbarangiya.

Mangi kungusakpaz ashiru zaw ashkiya.

15 Sachisimun kuki mazach ashiru puzaku
neepuritamti ptsutkiya.

Shiy nuwaa wazawash tsipamaama wayarang-
sha.

16 Kundarari shaniyeersin,

tumuz chinuz watseenur tamapari ashirusin
nuwaa turipingarannya.

Nuwaa kuweetsi, k'tseetstamti tshutaranganaya.

17 Ichingaru napuritaati wasuree táchakiya.

Kundarari nuwaa natsaksin, napatara, napatara
ashkanaya.

18 Nuwaatssha ktuniri, ¿Chakaja yach? atusin,
waanpata michitaranganaya.

Sheersin, waanpatachtisin ashpatam ashpatam
sheersin yaranganiya.*

19 Itaru Apaa, shiy nuwaa tuwizpurtaksha.

Ashiri nuwaa ksarishpa.

Nuwaa mikeerush istanda, Apaa.

20 Tputs pcharundama.

Shiyshat nuwaa tsipani tapachindangandama.

Nuwaa ksarishpa

21 Kundarari nuwaa nda pachamaam tapachin-
dangandama.

Kundarari tumuz tamapari ashirusin, nuwaa za-
maam zandkana.

* **22:18** Matiwa 27.35; Márkosa 15.24; Lukasa 23.34 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta; yuwaa nish átu anootstam Wanga 19.24 tayusima kamankiya.

Wakar upapchir tamapari ashirusin, nuwaa
witspa pachamaam zandkana.

¡Istanda Apaa!

Shiysha Apaa, nuwaa kuki mazarangsha.

²² Ashiri shiyachich tputs shaniyatssin anush,
nuwsha,

Zuwanllchee, wanip Apanll nuwaa istaranga,
Apanll kizpurcha,* táchima.

²³ Ashiri siysa Apanllchichis; Apaa, shiy kizpur-
tishcha, tángtsa.

Ichingarus Israelchichis, Apanlleetsimari ungir-
tangtsa.

Shiyaa ksumish chinakaniya.

Shiy kizpurtishcha, tángtsa.

²⁴ Tputs kiyung kachiykana anoo Apanll nda
niyrkiya.

Nda wchumari napkiya, nda waanaatsi
pishukiya.

Tputs Apanllee; Istanda, tákchu, Apanllshat uru
mazinakiya.

²⁵ Ashiri, Apaa, shiy tputsirish shaniykana, anush
nuwsha, Apanll nuwaa kasarangeeja.

Kiyung kachiyrangtaati, nuwaa tuwizpur-
tarangiya,

táyaruri, ichingaru kamanchima.

Sheeruri, k'keetsi tuminamaam wakaraa shiyaam
pachayaruri,

²⁶ tputs kiyung kachiykana anoo, yambiyaruri,
Katungeerus tazazangtsa, táchima.

* **22:22** Yuwaa nish átu anootstam Utaáshucheema 2.12 tayusima
kamankiya.

Sheerus Apanllingaz chinakis anis, Apanllee ungirtakus, yaseengtsa.

Amb ashkachus, zapan masach siy kis taatssa, táchima.

27 Ichingaru minshucheewis tsapurunasis, arapcheewtamtis, Apanllee kuk mazinakchus, mangoonkachus, tutunlltayarus, Apanlleetsimarisha ungirtangtsa.

28 Apanll waatatcha kizpur kuraka. Wamari ichingaru tsapurunasee ksutku taakiya.

29 Yuwis maacheetsi zapan payukis anis, Apanlleetsimarishat chinayarus ungirtangtsa. Watam siysa uru tsipachtamsawa. Siy saanamuntari wizpuriris urutamari taamaam pinasaksawa.

30 Nuwashuch nlluranuri uru Apanlleetsimari-tam chinaksin taachinlliniya. Ichingaru zari Apanllee tsiyatkusin taachinlliniya.

31 Nllursha kaneesich nllurtakachu, anootstam kamaningtsa. Apanll iyashchee tputs kapung tapachindarangu, kamankus tángtsa,

tárangiya.

23

Dapiyarini, Shiy Apanll, opeejpan ksutamapan ashirush nuwaa uru ksutaksha
Dapiyarini wayasi.

1-2 Shiy Apaa, opeejpan tputs tamapari ashirush,
nuwaa wanasir ksutaksha.*

Opeejpan chinoo wanasir ksutku, pastush mari-
tachu, kungootstam waamaam wayakchu,*
kis kanuskanaya.

Shiyshat Apaa, ashikpaz ashiritam nuwaa
wanasir ksutkush,

nuwsha Apaa, shiyamun mangi kis kanuskina.

Nuwaam pishtats wanindaja.

³ Wizpuriri ndunareekchu, shiysha Apaa, nuwaa
arang tuwizpurtaksha.

Mangeetsi p'tseekush shiyaa itsinsaru tachitkina.
Ashkachuri, nuwamun tputssha shiyaa wanasir
napchinllinaya.

⁴ Wazawshutaati, tapish tsipamaam waritaktaati,
nuw tsipatsee punikeezi, watam shiysha Apaa,
nuwaa nda kasakshawa.

Chinuzpan tamapari ashirush yungashpatish,
mishat tushuwashpatish nuwaa
ksuteerush machiksha.

Ashiri nuwsha shiyapat mapiyru kis naakina.

⁵ Kundarari nuwaa natsaktaatssin, nuwaa
napanapaw ashkitaatssin, itaru
shiysha Apaa, nuwaa chinakush,
katungsheemtamti nuwaam panaksha.*

Mishat, kzammashee muchimuni taparaksha.

Shiysha Apaa, nuwaa kizpur kasiru ksutaksha.

⁶ Ashiri nish tsapurunasush taakuri,

* **23:1-2** Wanga 10.14-16; Utaáshucheema 13.20; 1 Pitoru 5.4 tsiy-
atsis nipta tatsamooru taaritamta. * **23:1-2** Apanll wanichu

anu 7.17 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. * **23:5** Lukasa
22.17-21 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

shiy kizpur nuwaa chinakush, nayanikush,
 taarasheetsi ichingaru zar ksutaksha.
 Ashiri tsipakchuri, shiyash urutamari kis
 taachima,

tárangiya Dapiyarini.

24

*Tputs Apanllee itsinsaru chinamaam
 kamankiya. Mishat, Apanll waamari kasiru
 kuschu anootstam kamankitamta
 Dapiyarini wayasi.*

¹ Apanll ichingaru tsapurunasee ztaru kasiru
 taakiya.

Tputsetstam, maacheetstam kasiru taakiya.*

² Watam Apanll waana tsapurunasee tinarangu,
 kungumun iwaz tsapoo mbamari wayarangiya.

³ ¿Chakaja Apanllip machirini kárimaam waritak?

¿Chakaja Apanllish pang' pshtumaam waritach?

⁴ Yuw tputs yutaritshishirini tachingama,

nda yutaritshishee chinaku,*

nda apanllputsee ungirtaku,

nda ngicheeru tputsee tayutaritku, anumari psh-
 tumaam waritakiya.

⁵ Tputs zurampatari Apanllingaz chinaku anoo

Apanllshat tapachindachiya.

Kistam napku, Shiy yutaritshishish nduncha,
 táchiya.

* **24:1** Yuwaa nish átu anootstam 1 Koríndshucheema 10.26
 tayusima kamankiya.

* **24:4** Matiwa 5.8 tsiyatsis nipta

tatsamooru taaritamta.

6 Tputs Akoparini Apanllingaz tamarangparee chinaku
Apanllingaz wizpur támaraku izuuru Apanllish pang' pshtumaam waritariya.

7 Irusarin pstushini wach urutamash izuuru tawatangcha.
Urutamari tawatam taachpa.
Kurak yuw wamari kasiru anu, wasundurur-pat pshtumaam naanllpa.

8 ¿Chakshita kurak wamari kasiru anu?
An Apanll Taarashipancha. Uw kizpurcha.
Nda sambaytaku waamari kasiyanlliya.
Apanlliritcha, yuw undararee waamari kasirangu ancha.

9 Ashiri Irusarinaa pshtushini wach tawatangcha.
Urutari tawatam taachpa,
Watam Kurak wamari kasirangu anu pshtumaam naanllpa.

10 ¿Tamamshita kurak kizpur kasirangu anu?
watacha Apanll Taarashipani, waamari ichingaru kasiru anu.
Ichingaru tsapurunasee kanindaatstam waamari kasiru taakiya.

27

Apanll mangeetsi tuwasineeku mishat taarasheetsi tapachindakiya
Dapiyarini wayasi.

¹ Apanll nuwaa mangeetsi tuwasineeku,
nuwaa taarashi tapachindakiya.

¿Ashiri nuw mayaatsee punichi?

Watam Apanll urutamari nuwaa ksutkuwa.

¿Ashirucha nda puniki?

² Kundarari, yutaritshishpan, nuwaa pachamaam
zandkitaateesinaya,

Itaru xapoochinlliniya.

³ Nuwaa sundartaa kayangayarusin,

Nuwsha punicheezi.

Nuwaa, Pachayani, atitaatssin,

Nuw Apanllimunari mangi tatkuri taachina.

⁴ Apaa, yuw kizpur chinaki anootsimari
mashchinllpa,

Ichingaru zar pangishish pshtukuri,

shiyaatsimari uru ungirtakuri taapi atina.

Watam shiy kizpur wanasirshawa,

anungazimari zandkina.

⁵ Ashiri, Apaa, yutaritshish nuwash kuskachu,

shiysha nuwaa shaanshu pangish wayakchush,

nuwsha anush kamungchina.

Ashkachush nuwaa tapachindachsha.

⁶ Shiyamun wizpurirish kundarareetsi kasichina.

Ashiri shiyaatssha, Wapparee, aturi,

chinuzee pachayaruri muchchina.

Mucheeruri, kapung mangi ksakuri,
yaseessheetssha yasichina.

⁷ Apaa, shiyaa kuruzki anoo mazinangandama.

Shiysha nuwaa nayanikush, kamaninganda.

⁸ Nuw Apanlli mashkuri mangishi; Apaa, nuwaa
istanda, atina.

Ashirucha nuwsha Apaa, shiyaa, Istanda, áti.

⁹ Apaa, shiysha nuwaa tpishishpa.

Tsiyantayarush, nuwaa niyrishpa.

Watam shiyamari nuwaa istakush taakshawa.

Ashiri nuwaa ksarishpa. Istangandama.

Tputs nllitari nuwaa istamaam wanindaja.

Shiyamari nuwaa tapachindakush taaksha, Apaa.

¹⁰ Wandtaati apari, aneertamti nda nuwaa
ksutkusin,

itaru shiysha Apaa, urutari nuwaam ksutama-
paniri taaksha.

¹¹ Mishat, Apaa, nda kundarari nuwaa tayutarita-
maam,

shiysha nungipish machinda.

Itsinsaru shiyashumari tachitpi túri, atina.

¹² Yutaritshishpan tputs nuwaa ksirundama.

Ksarishpa.

Watam nuwaa kapung natsakanawa.

Nuwaa mangu ngicheersin, mantsir tsiyatkanaya.

¹³ Itaru, Apaa, nuw shiyaa yasaktana.

shiy nuwaa chinakush, urutamari istakush taak-
sha;

Ayamtaati kasacheezish, ndambaree.

¹⁴ Ashiri siysa Apanllchichis, Apanllimun mangis
tatungtsa.

Kizpur taangtsa. Sambaytarintspa,

Izuuru Apanllimun mangis tatungtsa, atina.

32

Tputs Apanllpat mang' yaramaw taaku, itsin-saru Apanllee tachitku anoo kamankiya
Dapiyarini yandamarini.

¹⁻² Apanll tputsee yutaritshishirini tachingeeru,
izuuru mbizakchu,
tputsha mapiyshaparee taachiya.
Tputs yutaritshishirineetsi Apanllee kamanku,
nda kamapshiku,
Apanllsha izuuru tachingeeru, ndusha yusur
anoo chinachiya.*

³ Nuw ndatuma mangeetsi yarchuri, kis taamaam
pinasarangina.
Putam putam ashiranguri mangi mantsaranguri,
nuw wizpuriri ndunareerangiya.
⁴ Watam shiysha Apaa, nuwaa waneerangshawa.
Psaantam, kaschiritam kis taamaam pinasarang-
ina.
Chap zarish mawirtaru ashiru, taarashi taarang-
ina.

⁵ Sheeruri, shiyaa Apaa, yutaritshishireetsi ichin-
guru kamanirangina.
Nda minamtiyam kamapshirangina.
Ashiranguri, shiysha Apaa, nuwaa mangeetsi
tachingarangsha.
Izuuru mbizamamari yutaritshishireetsi kapee-
tarangsha.*

* **32:1-2** Yuwaa nish átu* anootstam Romshucheema 4.6-8
tayusima kamankiya. * **32:5** 1 Wanga 1.9 tsiyatsis nipta
tatsamooru taaritamta.

⁶ Ashiri na, Apaa, shiyshacha iyaa tputsirish
yutari tushiykchitaa, iyshat uru shiyaa
mashkiniya.

Ashkachuni yutaritshish taaktaa, itaru iyaa nda
kasichiya.

⁷ Apaa, shiyashumari kamungamaam waritakina.
Taarasheetstamti shiy nuwaa kámanaksha.
Ashirucha Apaa, mangi kis shambatkuri kapung
yaseekina.

Watam shiy yutaritshishireetsi tachingarang-
shawa.

⁸ Mishat, Apaa, shiysha nuwaa ateezish.
Nuw shiyaa uru napkina. Mangeetsish p'tseekina,
nuwash itsinsaru tachitamaama.

⁹ Nuwash tachitkush, kapaach, mishat burr
mang' tamapari ashirush nuwash tchitinllpa.
Watam kapaach, mishat burrutam tputsush tachi-
tamaam uru ngatkanawa.

Tputssha putayarusin, sukpat tusiseersin,
pshiyrvatssin, annaa naaksin tachitkanaya.
Itaru, shiysha an tamaparee ashirush shirinllpa.
Nuwash itsinsarush tchitangcha, átsha Apaa.

¹⁰ Tputs yutaritshishpan uru kiyung
kachiykanaya.

Itaru, tputs shiyamun mang' tatkana anootssha
shiy ksumish chinakush, uru ksutaksha.

¹¹ Ashiri siy Apanllchichis, Apanllimun mangis kis
taangtsa, átana.

Uru mangis kis Apanllimun shambatangtsa, nuw
siyaa atashina.

Ashiri na wapparee nuw kuki tawatspayana.

33

Yuwaa Apanll waana zandku anoo izuuru tatsamkiya. Ashiri mangis kis Apanlle ungirtakus seengtsa

¹ Siy Apanllis tiptsiris Apanlleetsimari ungirtangtsa. Ancha Apanlleem kizpur wanasiriya.

² Ashiri yaseeyarus, Wappari Apaa, tángtsa. Arpat, misha kitarpat ashirus, mangis kis yaseengtsa.

³ Yaseeshish kaneeschee seengtsa.*

Tputs kitartamaam yasaru, anpat ipuneerus, mangis kis seengtsa.

⁴ Apanll yuw ichingaru tsiyatarangu an zurampatari tárangiya.

Iyaa chinaku, ¿wanip iyaa istaranga?

Uru wamunari mangich tatumaam taariya.

⁵ Apanll ngitzipanee natsakiya. Wanasirimsheet-simari tputs chinakiya.

Tputsee ztaru chinakiya.

⁶ Ichtakachuri Apanll tsiyateeru, kanindaa tinarangiya.

Sheeru, Kanindush zar, tsup, tsangach ashiru taachpa, tárangu, ichingaru tinarangiya.

⁷ Ichinguru kungunandari taarangu,

anoo Apanll, Kungoo waanitam wayachima, tárangu,

maree kapungumashee wayarangiya.*

* **33:3** Apanll wanichu anu 5.9; 14.3 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. * **33:7** Wanga 1.3 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

8 Ashirucha, nuw siyaa tsapurunasshucheetsis,
Apanlleetsimari chinangtsa, atina.

9 Watam waana tsiyateeru, maacheetsi ichingaru
tinaranguwa.

Mishat, ichingaru urutamari taamaam
wayarangiya.

10 Tsapurunasshuch kurak uru yutarit chinaksin,
waana zandkana anumari ashimaam chi-
nakanaya.

Zandkitaatssin itaru Apanllsha xarashish wayat,
wayat ashku, xapookanaya.

11 Itaru, Apanllinaa waana yuwaa, Ashchima,
tákchu anoo,
zurampatari tatsamkiya.

Tputs ayamtaatiya Apanllee tuxaramaam
pinasachinlliniya.

12 Itaru, Apanll waana iyashchee, Is-
raelchicheetsini tiptsireem ipusarangiya.
Iysha Apanll Taarashipani kapung chinakaniya.
Ashirucha, kis mapiyruni taakaniya.

13-14 Apanll kanindash taaku, anumandari napku,
ashpaatsiri tputs ztaru tsapurunasush pakiya.

15 Yuwaa tputs mangush chinakana anoo
yasakiya.

Watam waana mangeetsich tinaranguwa.

16 Kurak wasundurur zapantaa taaru,
itaru, undarar, Kurakaa pachapani, atusin,
Apanll nda istaku wasundurur urkareetsi
tapachindamaam pinasakanaya.

Kizpuritaa kurak waanaatsi tapachindamaam
pinasakiya.

¹⁷ Mishat, kapaach tapazpan kizpuritaati, sunda-
roo tapachindamaam wanindaja;
Apanllimari tputsee tapachindamaam taariya.

¹⁸ Itaru, Apanllchich tputs, Apanllimun mang'
tatkusin,
Apanll iyaa ksumish chinakiya, atusin,
Apanllsha urutari waatssin napku ksutkiya.

¹⁹ Tsipamaam waritaktaa, Apanll tapachindakiya.
Katungats maringaktaa, Apanll istaku, nda tsi-
pachinlliniya.

²⁰ Ashiriya, iysha Apanllimun mangini tatkuni,
Apanllsha iyaa izuuru ksutkiya; nda kasakiya.

²¹ Apanllimunari mangini ksakaniya, watam
zurampatari Apanllee mangiptini
chinakaniwa.

²² Apanll, urutamari iyaa chinaku,
iyapat ipunakcha.
Watam Apanllimunari mangini tatkiniwa,
atiniya.

34

*Yuwamand Apanll iyaa nayaniku anumand
yaseekaniya*

Yuwapur Dapiyarini muxar tamapari ashiru un-
dararish, kurak Abimelekush taarangu, anpur
nee yaseesish yandarangiya.

¹ Apaa, nuw shiyaa urutari, Wappari aturi,
ichingaru zari taakina.

Nuw urutari shiyaa ungirtakuri, mangi kis yaseekuri, taakina.

² Nuw shiyaa ungirtakuri, tputs putit tamatarpari ashiruri, mangi kis shambatkuri shiyaa yaseekina, Apaa. Siysa tputsis mazinangtsa yuwaa nuw Apanllee yaseeki anootsi.

³ Ashiriya, na ichingaruni washunand yaseeyani. Apanlleetsimari wanasirimshee ungirtayani, nuw siyaa atina.

⁴ Nuwsha Apanllee, Nuwaam istanganda, táranguri, nuwaa istarangiya.

Nuw kapungtaa puniranguri, itaru Apanllsha nuwaa tapachindarangiya.

⁵ Yuw tputs Apanllimun mang' tatkana, anin mang' ksakanaya.

¿Ayamtaatiya Apanllee pazichazinllinaja?

Urutari mang' kis taachinlliniya.

⁶ Nuw kapungtaa puniranguri, itaru nuwsha, Apaa, Nuwaa tapachindanda, táranguri, kapung kuruziranguri,

Apanllsha nuwaa kuki mazarangu, nuwaam mangooz mapiymash panarangiya.

⁷ Yuw tputs Apanllimun mang' tatkana anoo Apanll istakiya.

Apanll waana tiptsiree ksutkiya.

⁸ Apanllee chínash izuuru yasangtsa, watam kizpur chinakuwa.*

* **34:8 1** Pitoru 2.3 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Yuw tputs Apanlee chinakana, an mang'
ksakanaya.

⁹ Apanlee mangiptis zurampatarit chinangtsa.
Ashkachus, Apanllsha siyaa ksutchiya.

¹⁰ Tumuz wip wanir nda katungtsee yaku,
marizimunsha kiyung kachiychinlliniya.
Itaru, yuwsha tputs Apanlee chinaku,
anoomsha nda katungats pishtachiya.

¹¹ Ashiriya, naanints nlluris. Nuwaa kuki mazi-
nangtsa.
Apanllish wanasiri tachitamaam tayaspatach-
intspa.

¹² Siy zapan masach mapiyurus taamaam zandki-
nāareesa,

¹³ Ashiri nda mantsir tsiyatamaam saanaatsis
wanasir ksutangtsa.

Ngutis tputsee tamasingarus ngichintspa.

¹⁴ Yutaritshishee kasayarus, wanasir chinangtsa.
Mangis kis taamaam taarashish wanasirimsheet-
simari chinangtsa.

Ashiriya, siysa mangis kis taapi atinaareesa,
Apanlee chinangtsa, nuw siyaa atina.

¹⁵ Yuw tputs Apanlee chinakana, anoo Apanllsha
urutamari ksutkiya.

Yuwaa mashkana anoo Apanll uru mazinakiya.

¹⁶ Itaru, yuw tputs yutaritshisheetsimari chinaku,
anoo nduntam Apanll istakiya.

Waani yachimbanllina átu, nda pakchiyam ista-
maam zandkiya; izuuru mapiykiya.*

* **34:16** Yuwaa nish átu anootstam 1 Pitoru 3.10-12 tayusima kamankiya.

17 Itaru, yuwsha tputs Apanllee chinaku, ansha kiyung kachiykachu, Apanlleetssha mashku,

Apanllsha anoo mazinakchu, tapachindakiya.

18 Apanll waanaatsi tiptsiri uru kapung istamaam zandkiya.

Tputssha kapung mang' mantsaku, waani itam-samaam pinasaku, anoo waana Apanllsha tuwizpurtakiya.

19 Tputs Apanllee mangpatari chinaku, kapung kiyung kachiykitaa,

Apanllsha anoo istaku tapachindakiya.*

20 Apanll waanaa tiptsiri kizpur ksutku, wanap nda minamtiyam ichipchiya.*

21 Yutaritshishpansha tputs waanamandari yutaritshishirini tsipachinlliniya.

Apanllee tiptsiri natsaksin, Apanllsha anumand izuuru wanichiya.

22 Itaru, Apanll urutamari tiptsiree tapachindachiya.

Yuw tputs Apanllee chinakana, anoo nda wanichiya.

Ayamtaatiya tiptsiree wanicheeja, ndambaree.

Ashirucha, nuwaa kuki mazinangtsa. Watam nuw siyaa tayaspatakuri atinawa.

* **34:19** 2 Koríndshucheema 1.8-10; 2 Tímoteyooma 3.10-12 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. * **34:20** Yuwaa nish átu anootstam Wanga 19.36 tayusima kamankiya.

37

Apanllimun mangis tatungtsa

Dapiyarini wayasi.

^{1b} Tputsimand yutaritshishirini musá tsiyantarin-
llpa.

Tputs yutarit taakana anoo, siysa pakus, Ambtam
ashpi átus, támararintspa.

² Watam yutaritshishpan mikeeru pchirukpaz
ashkuwa.

Karut tamatarparee ashiru mikeeru
mawirukiya.*

³ Ashiriya, tsapurunasush taakus,
Apanllimunari mangis tatungtsa; izuururu yutar-
itshishee mapiyngtsa.

Saanaatsi taarashis wanasir ksutangtsa; wanasir
taangtsa.

⁴ Apanllimunari mangis tatkus,
Yuwaa saana chinakus ashchima, átis anoo Apan-
llsha uru istachiya.

⁵ Ashiriya, Apanll waana uwpa putayaru,
wanasiripimari siyaa machchiya.
Ashiri Apanllimunamari mangis tatungtsa.

⁶ Ashkachus, izuuru wanasiriri taakus,
zar wachamureetskachu, tuwasintaru ashikpaz
ashitssa.

⁷ Ashiri mangiptartis wanasir taakus,
izuurus Apanlleem k'tangtsa.
Watam Apanll siyaa istachuwa.

* **37:2** Sandeeuku 1.10-11; 1 Pitoru 1.24 tsiyatsis nipta tatsamooru
taaritamta.

Ashkus, tputs siyaa tayutaritkitaa, anoo ksatarintspa. Waani taachpa. Watam yutarit chinaksin, atanawa.

⁸ Ashiri tsiyanis zambazangtsa. Arangeem tsiyantarintspa.

Mishat, tsiyanpatis taarintspa.

Watam ashkachus, aranginasha saanaatsi tayutaritatssawa.

⁹ Apanll yutaritshishpanee tputs kapeetchiya.

Itaru, yuwsha tputs Apanllimunari mang' tatku, an urutamari taachiya.

¹⁰ Nimun ayamtaatiya yutaritshishpanee pangcheezich.

Kapungtaa nachungakuch, nda pangachchee. Izuuru pastachiya.

¹¹ Itaru, yuw tputs Apanllee chinakana, an tsapurunasish wipapat, wachinllinuptatam, wanasirimshinandari taachinlliniya.*

¹² Yutaritshishpan tputs Apanllchichee kiyung yachamaam chinakanaya.

Natsaksin, kiyung yachamaam zandkanaya.

¹³ Itaru, Apanllsha yutaritshishpanee; Waani ash-tap, atiya,

watam yuwash zari waritakchu, izuuru wanichuwa.

¹⁴ Ashiriya, yutaritshishpan tputs wáchiruree yáyarusin,

Apanllchichee tputs tupantsakanaya.

* **37:11** Matiwa 5.5 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Timbanllizeetssha itintangayarusin, tsak
ashchinlliniya.

Ashkusin, Apanllchichee tputs pachamaam zand-
chinllinaya.

15 Itaru, Apanllsha waanpatatam wáchirur
waanaatstatam pachachiya.

Timbanllziriineetsi izuuru ichipambayaru
kasachiya.

16 Apanllchich maacheetsi pakchitaa payuksin,
itaru Apanllimunsha kis taakanaya.

Yashingchichsha maacheetsi zapan payuktaa, kis
taamaam wanindaja.

17 Apanllsha yutaritshishpanee izuuru
kapeetchiya.

Itaru, wanasirimsheetsinaa tputs zurampatari
tapachindachiya.

18 Apanll tputsee wanasirimshi ksutkiya.

Taársheetstam tachingkiya.

An tputs Apanllush urutari taachinlliniya.

19 Ashiri yuwash yuwariz maringakchu anush
Apanllchichinaa tputs marizimun nda kiyung
kachiychinlliniya.

Watushasheem nda pshatachiya.

20 Yashingchich tputs izuuru kurayaru, muchin-
lliniya.

Karutaa puza tirookuch, kurataru ashiru ku-
rachiya.

Amb ashkachu, Apanll undarar izuuru
pastachiya.

Msas ashiru mzeetaru tsípatara ashchinllinaya.

21 Tputs yashingchich maacheetsi yáyaritaatssin,
itaru nda tuwanpukanaya.

Itaru, Apanllchichsha maacheetsi yaksin, arangi-
nasha tuwanpukanaya.

22 Yuwaa Apanll tputsee kis napku, anoo tputs
watsapun wanasir ksutkiya.

Itaru, yuwaatssha nda kis napku, anoo watsta-
mari kapeetchiya. Nda istachiya.

23 Ashiri tputs Apanlee chinaku, Apanlee kuk
payuku, anoo Apanll machkiya.

Wanungish wanasirimshish machkiya.

24 Yashing xarashshee wayaktaa, nda izuuru
pantsakiya.

Watam Apanllsha uwpat putayaru, tuxiyzakuwa.

25 Nuw kanungasimasi taaranguri, itaru natsha
wachinayanllina.

Apanlee tiptsir uru yasakuri,

Apanllsha waanaatsi tiptsir nda minamtiyam
kasarangiya.

Tiptsireemsha pishtats ndunimuna; tputsish pan-
gaa nda mashtaranaya.

Wipaamtamsha katungats nduntam
pishtarangiya.

26 Ashiriya, tputs Apanlee chinaksin, nayanim-
patari taaksin,

tputseem mangutari maachiritaa istakiya.

Ashirucha, wipshtisin ashiritam tputseem
mangutaritam istakitamanaya.

27 Ashiri yutaritshishee mapiyngtsa.

Saanaatsi wanasir ksutangtsa.

Ashkus, waanasirimshee pangatssa.

Yap tsap taakamchis anush uru kis taatssa.

28 Apanll tputsee tsiyatssee yaramapani chinakiya.

Waanaatsee tiptsir nda ayamtaati kasachiya.

Itaru, yutaritshishpanee izureeru waneeyaru, kasachiya.

Nlluranur izuuru pastachiya.

29 Itaru, Apanllinaa tiptsir urutamari tsapurunasush kis taachinllinaya.

30 Ashiri tputs wanasirimish uru mangpatari wanasiri tputsee tsiyatkanaya.

Tsiyatssee wanasirimsheetsimari yarkanaya.

31 Apanllee kuk izuuru chinaksin, nda pantsakanaya. Uru tachitkanaya.

32 Tputs yutaritshishpan Apanllee tiptsir natsaku, pachapi, átu pachamaam tsangakiya.

33 Itaru, Apanllsha tiptsiree nda kasakiya.

Tputs kurakap tputsee wanasirimshee tupantsamaam tsiyatkitaateesinaya,

Apanll waana tapachindachiya. Kurak tputsireetsi tayutarittapa, átu ashkiya.

34 Ashiri siya Apanllee chinangtsa. Kukoo tuminungtsa.

Ashkachus, tputssha siyamun mang' tatchinlliniya,

Ashiri Apanll siyaamanaa tsapuneemis ksutamaam panachiya.

Itaru, yutaritshishpani waneekchu, anoo siya kchiptartis pangatssa.

35 Nuw tputsee yutaritshishpanee parangina.
 Nuw kizpurtana. Nuwamari kasirina, tárangiya.
 Yasin tamatarpari ashiru natumasamaam
 pzeena, pzeena sheeru, támungayaru,
 wanasir wayanaptaru ashiru taarangiya.

36 Amb ashirangtaa, itaru musásiri izuuru tsi-
 parangu,
 nuwsha nachungaranguri, nda ayamtiyam
 parangina.

37 Mazinangtsa. Tputs wanasirimish Apanlee kuk
 payuksin,
 urutari Apanllish pang' mang' ksaw wanasir
 taachinlliniya.

38 Itaru, Apanllsha yutaritshishpaneetssha tputs
 ashpaatsiri tpachingachiya.
 Ayamtaati tputsee mantsirimshee pangcheezich,
 ndambaree.
 Ichingaru Apanll wanichiya.
 Izuuru kachingeeru kasachiya.

39 Yuwash yutarit tushiychu anush Apanll
 waanaatstanaa tiptsir tapachindachiya.
 Apanll watacha tapachindampani.

40 Apanll waana tiptsiree tapachindakiya.
 Yutaritshishpan tuxarakchu, anoo suwamaam is-
 takiya.
 Waana wizpurpa ksutku istakiya.
 Watam iy Apanllimun mangini tatkiniwa.

40

Apaa, nuw shiyaa kukish kis payukina, átu, anoo kamankiya.

Dapiyarini wayassi. Yandarangu, yasimpaneem urkar panarangiya.

¹ Nuw Apanlleetsimari mangishi chinakuri taakina.

Yuwaa nuw kuruzki anoo Apanll mazarangiya.

² Nuw wizpuriri nduneerangu, tsipamaam wari-tarangitaati,

Apanll nuwaa tapachindarangiya.

Nuwaa itsipungayaru, yuwash tsap kis taachi anush ndatuma tsiparuri wayarangiya.

³ Wizpurpa nuwaa kuki murimash wayarangu, nuwsha kaneeschee yaseeshish yaseekuri,

Apanlee, Wappari, tárangina.

Tputssa nuwaa parangusin, punirustarangusin, Apanllimunarisha mang' taturangtamanaya.

⁴ Yuw tputs Apanlee chinaku an mang' kis taachiya.

Tputsee yutaritshishpani izuuru mapiykiya.

Yuwaa apanllputsee ungirtakana anungaz nda chinachiya,

watam Apanlee kapung chinakuwa.

⁵ Apaa, nuw shiyaa apartana.

Iyashchee istamaam kapung chinarangush, wiz-purpatatish istarangsha.

Wanip iyaa istarangsha. Tputsee kamanpi, ati-taati, pinasakani, watam ichingaru kaman-imaam wanindaja.

Shiyapat tatsamaam wanindaja.

⁶ Tputs chinuzee pachayarusin, muchkusin,
 anumun shiy nda mangish ksaksha.
 Shiy anumun yutaritshishee yaramaam nda ka-
 pung chinaksha.*

Mishat, tirikoo pangishish yushindakuni,
 anumuntam nda mangish ksaksha.
 Itaru, Apaa, shiy nuwaa tsiyatkush,
 K'keetsi zurampatari tuminungcha,* tárangsha.

⁷ Ashirucha, nuwsha shiyaa, Tputsip nuwaa zan-
 ganingandama,
 Shiy nuwaa kirakarishish kamanirangsha. Ashiri
 nuwsha,

⁸ shiyaa kukish tuminumaam mangi kizpur ksak-
 ina.*

⁹ Ashiri shiyashchi tputs shaniykusin, anush
 shiyaa kamachtamareetsish tatsamooru tayas-
 patakina.

Nda minumtiyam niyrkina. Shiysha anoo yasak-
 sha, Apaa.

¹⁰ Nuw nda zamaruri taakina.
 Shiyaa kukish tsinsampaneetsish uru tputsee ka-
 mankuri taakina, atina.

Apanll uru iyaa ksutku taakiya. Iyaa tapachin-
 dachiya.

Tsipakchuni iyaa waanpee machchiya,
 nuw tputsee tayaspatakuri atina.

Shiysha Apaa, uru iyaa chinakush, istaksha.
 Ayamtaatiyam shiy chinashish pastacheeja.
 Shiy kukish urutamari tputsirishish taachiya.

* **40:6** Matiwa 9.13 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

* **40:6** Utaáshucheema 10.5 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

* **40:8** Yuwaa nish átu anootstam Utaáshucheema 10.5-7 tayusima kamankiya.

11 Apaa, shiy nuwaa ksarishpa. Urutamari nuwaa chinakush taangcha.

Shiy tsinsampantishcha.

12 Nuwaanamandari chayari zapan xarashish nuwash tushiykiya.

Nuw yutarit zapan ashirangi anoo ichingaru kamanimaam pinasakina.

Na nuwaa xarashish kámanakcha.

¿Tamayareezi nuwaana yutarit ashirangi anoo tushiychee?

Zapan taaru anoo nuw táchimaam pinasakina.

Muchishi zapan kasiru taariya.

Ashirucha, mangi tsíparangu, izuuru sambaytarangina.

13 Apaa, nuwaa nyaningandama.

Yutaritshishireetsi tchingangandama.

Mikeerush nuwaa istanda.

Zapshtarinllpa.

14 Mishat tputs nuwaa pachamaam zandkitamsinaya.

Ashiri shiysha yuwaa tputs nuwaa tayutaritkana anoo ipazangcha.

Waani paziksin suwasuwachinllinpa.

15 Waani kapung pazichinllinpa.

16 Itaru, yuw tputs shiyaa kukish payukana, anin mang' ksaksin shambatchinlliniya.

Mishat, yuw tputs shiyamun mang' tatkana anoomsha, Apaa,

shiy wizpurirish urutamari shiyash tachitamaam panangcha.

17 Apaa, nuw kapung mangi mantsakina,

watam kiyung kachiykinawa.
 Ashiri Apaa, nuwaa mbizarishpa,
 watam shiy nuwaa istakshawa.
 Shiy nuwaa tapachindaksha.
 Itaru Apaa, zapshtarinllpa.
 Mikeerush istangandama,
 Apaa, nuw shiyaa apartana,

Dapiyarini tárangiya.

42

*Apanllpanee tputs undarar arap machtarangu,
 Apanllish pang' pshtupi átu, támararangu, tsiyatstar
 ashirangu, anoo kamankiya*

Koréchich yasimpan tputs yandamarini.

¹ Manllanus tsap puzash taaku, sachitku, kungungaz waapi átu,
 nuwsha ashiritamti shiyangaz Apaa, támarakuri
 nachungakina.

² Nuw shiyangaz sachitakpaz ashkina, Apaa.
 Watam shiysha taarashipanshawa.

¿Ashinooja nuw shiyash pangish yusur pshtuchee?
 aturi,

³ shiyangaz kaschiritam psaantam tanukuri taakina.

Amb ashkuri sureemariti taakina.

Kundararshiti nuwaa, ¿Apanllirish yuwshta?
 átangat ashkanaya.

⁴ Síru shiyash pangish tputspata kis pshtutarini,
 anoo chinachintar ashkuri, kapung mangi
 mantsakina.

Watam na ndusha ashkinawa.
 Yuwataati nuwma tputsee yamazayaruri, shiyash
 pangish kuseeruri, shambatkuni,
 washunand mangini kis ungirtakuni, yasiyastar
 ashtariniya.

Yusur tamayareezi ashchi aturi, kapung mangi
 mantsakuri, tanutantar ashkina. Ashiri-
 taati,

⁵ ¿Mayaama nuw sambaytachi?
 ¿Mayaama nuw mangi mantsachee?
 Nuw Apanllimunari mangi tatkina.
 Anootsimari ungirtakuri taachima.
 An watacha nuw Apanlliri, tapachin-
 dampani.

⁶ Nuw kapungcha sambaytamaam zandki.
 Ashirucha, shiyaatsimari kapung chinakuri taak-
 ina.
 Araptaa kung Ortagamanda, mach Hermona-
 manda, Mispamandtamtata uru mangishi
 shiyaatsimari chinakuri taakina.

⁷ Íwar machimand kung wazawash pantsaku, zaw
 shitaru, arap zunganeetar ashtariya.
 Nuwamun kungpaz ashiru zaw, zaw shitarpaz
 ashku mangi mantsakuri taakina.

⁸ Ashtaa Apaa, shiysha nuwaa nda kasaksha.
 Kaschiritam nuwaa chinakush istaksha.
 Psaantam nuw yasiyastar ashkina.
 Uru shiyapa Apaa, tsiyatkina, watam shiysha uru
 nuwapat taakshawa.

⁹ Apaa, Shiy tapachindampantishcha, atina.
 ¿Mayaamsha shiy nuwaa mapiyksha?

¿Mayaamaja mangi mantsakuri taachi?
 ¿Mayaama kundarari nuwaa kiyung yachaku taak?
 10 Nuwaa kiyung yachaksin, napuritamti ichin-
 garu ksukiya.
 Urutari nuwaa tamundaksin, ¿Yapshata shiy Apan-
 llirish? átangat ashkanaya.

Atitaateesinaya,

11 ¿Mayaama nuw sambaytachi?
 ¿Mayaama nuw mangi mantsachee?
 Nuw Apanllimunari mangi tatkina.
 Anootsimari ungirtakuri taachima.
 An watacha nuw Apanlliri, tapachin-
 dampani.

43

(Salmo 42 nish tspakiya)

1 Apaa, nuwaa tapachindangandama.
 Nishuch tputs shiyaa chinakazinllinaja.
 Yutaritshishpansincha.
 Wayangichirirsincha.
 Ashiri nuwaa tapachindangandama.
 2 Watam nuw shiyaa Aparinawa.
 Shiy tapachindampantishcha.
 Nuwaa kundarari kiyungutaa yachaku,
 ¿Mayaamaja shiy nuwaa kasachish?
 ¿Mayaamaja nuw mangi mantsakuri taachee?
 3 Ashiriya, Apaa, shaana wizpurirish zanganingi,
 Nuwaa mangi tuwizpurtamaama.
 Sheerush, shaanpee pangish machinda yap shiy
 taarish ambi.
 4 Shiyash pangish yusur kuskachuri, sumeetsish
 pakchuri,

shiyaa kapung ungirtachima.
 Tamburpa, kitarpa yasichima.
 Shaana, Apaa, nuwaam mangooz ksashish psh-
 tangandama shiyaa kis yasimaama.
 Shiyamunari Apaa, mangi kis taakina.

⁵ ¿Mayaama nuw sambaytachi?
 ¿Mayaama nuw mangi mantsachee?
 Nuw shiyamunari mangi tatkina.
 Shiyaatsimari ungirtakuri taachima.
 Watam shiy tapachindampancha.

46

Apanll uru iyaa Israelchicheetsini ksutkiya

Koréchich tputs yandarangiya, tiruchizpa yasi-
 maama.

¹ Apanll iyaa ksutkiya. Iyaam wizpuree panakiya.
 Apanllish kamungamaam uru taariya.
 Yuwash xarashish taakchu anush istakiya.

² Ashiriya, ¿mayaamaja punichich?
 Mundaz mundaztakchitaa, misha tsap kizpuritaa
 zpoozakchu,

machsha pátangambachtaa,
 marush imurish pantsambachtaa,
 ashiritaa ¿mayaamaja nuw punichee?

³ Mar kapungtaati warastakchu,
 mach kizpuritaa zpoozakchu, itaru nda nuw
 punichina.

⁴ Kungsha wanasirimish Apanllish yaktarini
 taariya.*

* **46:4** Apanll wanichu anu 22.1-2 tsiyatsis nipta tatsamooru
 taaritamta.

Anush tputs kungumun wip mang' ksachinlliniya.
 Watam waana Apanll wamari kasiru an anush
 taakuwa.

⁵ Waanaatsi yaktarini uru ksutku, tapachin-
 dachiya.

Zar taraseetaranllu anush kundararini
 kuskatssin,

Undarsha; Taraseekchu pshtuyani, atitaatssin,
 ayamamtiyam nda kasachiya.

Watam Apanll waana napanu iyaa tapachin-
 dakiya.

⁶ Kizpuri kuk kimaku, tputs ztaru puniksin za-
 mangachinlliniya.

Tsapurunasshuch kurak nungtachinllinaya.

Apanll izuuru wizpurpa tsapoo kapeetku pas-
 tachiya.

⁷ Apanll kizpurcha. Iyachchee Akopar-
 inchicheetsini nlluranurini uru ksutkiya.

Apanllimun mangini tatkuni, urutamari iyaa izu-
 uru tapachindaku taachiya.

Apanllishumarisha kamungchiniya.

⁸ Naapangints.

Apanll iyaa tsapurunasshucheetsini ichinga-
 rootsini tpuxtayanlliya.

⁹ Tapazpaneetsi tsapurunas ztaru;

Na Waapa. Zanayangints, tákchu,

Tapazpan ztaru zanayanllinaya.

K'chirpungoo ichingaruru ichip ichip sheersin,

Turuwaatstam pátangambeeru kasayanllinaya.

Tapazpanee pshiyrrshini sumasush mucheenlliya.

¹⁰ Apanll tputsee kamachtaku;

Na waapa. Zanayangints, tákchu; Nuw Apanlli
 Taarashipantana.

Tputsee urkar ztaru tiptsirpatatam nuwaatssha;
Shiy Apanlltishcha. Shiyamari kasirush taaksha,
nuwaa táchinllinaya,
átcha Apanlli.

¹¹ Apanll kizpuri iyash taakiya. Iyachchee
Akoparinchicheetsini nlluranurini uru
ksutkiya.
Uwamun kamungchiniya.

47

*Apanllimari kurak kasiru taakchu,
tsapurunasshuch ztaru kis shambatkusin
taachinllina, anoo kamankiya*

Tputs Koréchich nlluranuri yandamarini.

¹ Apanllee shambatkuni ichingaruni
zamangayani.

Mangis ksaptari shambatkus zamangakus, Jai, jai,
tángtsa.

² Watam Apanll kizpureeru waamari kasiru tpux-
takiya.

Ichingaroom tsapurunas Apanllimari kurak
taakiya.

³ Apanll Kanaanshuchee tputs tpachingarangu
watsapunee iyaamshat panarangiya.

Tputsetstam m'chachureemani wayarangita-
mta.

⁴ Apanll iyaa kapung chinarangu, iyaam waana
tsapoo ipuseeru panarangiya.

Anush na iyshat Akoparinchichini kis taakaniya.

⁵ Na Apanll ichingaru kurakaam wayarangu, na
mapiyshat uxinashimun kuxinkiya.

Ashiriya na iyshat mangini kis shambatkuni tam-
burtakuni, tirucheeni.

⁶ Apanllee shambatkuni yaseeyani.

Kurakareetsini ungirtakuni yaseeyani.

⁷ Apanlleem yaseesshish yandayaruni yaseeyani.

Watam wamari tsapurunasshucheetsini kasiru
kurak taakuwa.

Mangiptis yaseengints.

⁸ Apanll uxinashimand kuxinaru tputseetsini
ztaru ksutariya.

Ichingaroo tsapurunasee napkiya.

⁹ Tsapurunasshuch kurak Apanllpat tiptsir,

Apramarinchichpa, washunand shaniyeersin,*
Apanllee ungirtakanaya.

Watam Apanllimari tsapurunasshuchee kurak
kasiru taakuwa.

Ashiriya, ichingaruni Apanllimunari shambat-
eeni.

48

Apanll waana tiptsiree ksutku, anoo kamankiya

Koréchich nlluranur yandamarini.

¹ Apanll taarashipani waamari kasiriya.

Waana yaktarinshini, Irusarinush Apanllee un-
girtamaam

wanasircha, waanpee pangu, machip Siyonshu.

² Apanll machirini Siyon kizpurcha wanasiri.

Minumari mach ichingaru kasiriya.

Tputs ztaru machip Siyonamand mang kis
shambtkanaya.

* **47:9** Matiwa 8.11 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Watam anush Apanll, iy kurakarini, wamari kasiru an taakuwa.*

³ Irusarinaa mbamari tandapunurangusin, Undarar pshtumaam pinasakanaya.

⁴ Kurak shaneerangusin, Irusarinshuchee kasiyani, tárangitaatssin, Itaru, kuskatssin,

⁵ Kizpurcha, táyarusin, napuxtayarusin, suwaranganaya.

⁶ Kapung puniksin, nungtaranganaya.

Kiz nlluraa tatsipku, wasurimun nungtataru ashiranganaya. Sheeru Apanll undararee kachingarangiya.

⁷ Boti marush kung kizpur kambusurush naanatan ashku, mikeeru ichip ichip ashku kachingkachu, ambpaz ashirangu Apanllsha undarareetsi kachingarangiya.

⁸ Tputs iyaa: Apanll yaktarini kizpurcha, táranganaya.

Natsha iysha anootstam, Apanll yaktarini kizpurcha, atitamaniya.

Apanll wamari kasiru waanaatsi yaktarini urutari ksutchiya.

⁹ Apaa, shiyash pangish pshtuyaruni, mangini kis shiyaa chinakuni, Apanll urutamari iyaa chinakiya, atiniya.

¹⁰ Tsapurunas ztaru shiyaa ungirtachinlliniya. watam shiy taarashipanshawa.

* **48:2** Matiwa 5.35 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Shiyamari kasiru taakush, tputsee ichingarusin tatsamooru ksutaksha.

¹¹ Iysha, Irusarinshuchini ichingaruni shiyamun mangini ksakuni, shambatchinlliniya.

Zuwanlltamani yuw minush Utaáshuch yaktash taakana

antamsin, shiyamuntam Apaa, shambatchinlliniya.

Watam iyaa chinarangush, tputsireetsish itsinsaru kamachtarangsha.

¹²⁻¹³ Yakat Irusarinap iturpirus, ichinguru napangints.

¿wanipaja tandapunuzush torre pshkurutara?

¡Tandapunuzi wamaneewa!

Sundar ksutamapan pang' zapanitamta.

Yakat Irusarin kizpurcha.

Ashiri napeerus, yasayarus ipareetsis ichingaroo kamaningtsa.

Yuwaa kaneesich nllurtachinllina anootstamta kamaningtsa.

Apanll yaktarini kizpurcha, tángcha.

¹⁴ Iy Aparini urutamari wamari kasiru taarashipan taakiya.

¡An watacha iyaa itsinsaru urutamari machkiya!

51

Apaa, nuwaa nayiningandama. Yutaritshishireetsi tachingandama, Dapiy tárangu, anoo kamankiya

Dapiyarini Betsabeyaa yutarit patatarangu, anu-
mandsha Natán nambarangu, Dapiyarinsha nee yandarangiya.

¹ Apaa, shiy uru chinampanish taaksha.

Ashiri nuwaa nayinganda. Yutaritshishireetsi tachingandama.

² Mangeetsi izuuru tachingeerush, mburish wayangandama.

³ Nuw kizpur yutarit ashirangina, Apaa. Anoo mbizamaam pinasakina.

⁴ Nuw shiyaa tayutaritarangina; Nuw ashirangi anoo, shiy, Izuuru watsta, tárangsha.

Nuwaa wanimaam waritarangsha. Shiy tsinas-tishcha.

Shiy tputsee waneekchush, ¿Chaka shiyaa, yutarittishcha tách?*

⁵ Itaru, nuw aneershi nllurtarangi anumandari yutarittana.*

⁶ Itaru, shiysha tputsee mang' izuuru natstaksha. Tputs shiyaa itsinsaru chinaku, shiysha wanasiri napaksha.

Anush Apaa, nuwaa mangi p'tseeksha mangoona-maama.

⁷ Ashiri Apaa, mangeetsi tchinganda.*

Izuuru tachingeerush, mangi mburshinandar-isha wayangandama, Apaa.

⁸ Nuwaa waneerangush, mangi kapung mantsak-ina.

Yusur shiyamun mangi tatkuri, mapiyri kis taapi, átana.

Istanda, Apaa.

* **51:4** Yuwaa nish átu anootstam Romshucheema 3.4 tayusima kamankiya. * **51:5** Romshucheema 7.14-21 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. * **51:7** Utaáshucheema 9.13-14, 19 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

9 Ashiri, yutaritshishireetsi mbizamamari izuuru kpitangcha, Apaa.

10 Nuwaa mangeetsi mburish tsarun ndunar ksangandama.

Sheerush, tuwizpurtangandama, shiyaa itsinsaru chinamaama.*

11 Apaa, nuwaa iwanlltarinllpa.

Kanish wanasirimshee nuwaa itutsinllpa, Apaa.

12 Síru yutaritshishireetsi ichinguru tachingarangush, mangi kis taarangina.

Ashiri na ashiritam mangeetsi yusur isichinda.

Wizpurirpatish chinasheemi wanasir panangandama.

13 Ashkachush, nuwsha tputsee yutaritshishpane shiyaa itsinsaru chinamaam tayaspatachima.

Ashkachuri, uwsha yusur shiyash itsinsartam tachitchitamtaya.

14 Nda tputsee pachamaam izuuru watsta aturi,

Apaa, nuwaa istangandama.

Apaa, shiy nuwaa tapachindarangsha.

Ashiri shiy nuwaa itsinsaru chinamaam istakush, nuwsha yaseeshpati, shiyaa; Apanll itsinsampancha, tputsee kamankuri táchima.

15 Apaa, shiy nuwaa kuki mureem wayangandama.

Sheerush, nuwsha shiyaa ungirtakuri, k'kipti shiyaa yasichima.

16 Shiyaam chineetsi muchamaam pangipish wayapi tina.

* **51:10** 2 Koríndshucheema 5.17 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Itaru, anpa yutaritshishee yaramaam nda shiy kis napachsha.

17 Tputsee yutaritshishimand mang' kapung mantsaku, anoo shiysha izuuru mangoo yaraksha.

Tputsee yutaritshshimand izuuru mang' mantsaku shiysha Apaa, mangoo yaramaam nda watsta átsha. Uru yaraksha.

18 Apaa, tputsireetsish shaana yaktarinish Siyonash shaniykusin, wanasir napaksha.

Irusarinaa watandpunu yusur mbammash wanasir wayamaama istangcha.

19 Wanasiri napkachush, tputsirish shiyaam wakaraatstam, opeejaatstam shiyaam muchkusin,

shiy tputsireetsish chinachpasha.

Yutaritshishirineetsi yarachsha.

63

Dapiyarini Apanllingaz támararangu, Undararee kasimaam istanda, tárangu, anoo kamankiya

Dapiyarini wayandamari. Dapiyarini Absalon pacharundama átu, apusap suwatat ashirangiya.

¹ Apaa, shiyaa nuwcha Apari.

Nuw Shiyangaz támarakina.

Tputs tsap mazachinandari taaru, amb naayaru, sachittaru, ashiritamti nuw shiyangaz kizpur sachitakpaz ashkuri támarakina.

² Shiyash pangish pshtupi tina.

Shiyaa pangasi, atitamana.

Anush shiyaatsimari chinamaam zandkina.

Shiy kizpurtishcha, wanasirish.

³ Shiyamari kasiru nuwaa chinakush,
tsipaneetstaati nda pachindkina.

Ashirucha shiyaa mangi kis ungirtakina.

⁴ Urutari nish tsapurunasush taakuri,
shiyaa ungirtakuri taachina.

Kuwee íwar paxayeeruri shiyapat tsiyatchina

⁵ Shiyamun mangi kisa.

Tputs kapung katungeeru, tazazayaru, mang kis
taaku,

nuwsha shiyaa ungirtakuri ambtam ashchina.

shiyaa kis yasichina.

⁶ Psaantam Apaa, maamaw ashkuri,

shiyaatsimari mangishi chinachintar ashkina.

⁷ Waninll nuwaa istakush ksutakshawa.

Ashirucha, mangi kis nda punikuri taakina.

⁸ Shiyash izuuru tachitpi tina.

Shiyaa kasamaam zandkeezi.

Kuwish mbutsanungich nuwaa mbam
patsisakush,

nda kasaksha.

⁹⁻¹⁰ Tputs nuwaa pachamaam zandkitaatssin,

waantatamsin k'chirpungamun tsipachinlliniya

Wazawash waantsush tputs

tsiparpat wan washunand taachinlliniya.

Wanutseetsina tumuz manginshuch katungchin-
lliniya.

¹¹ Itaru, nuwsha shiyamun Apaa, mangi kis
taachina

Shiy nuwaa tputsireetseerush kurakaam
ínarangsha.

Ashiri siya Apanllis tiptsiris, Apanlee mangis kis
yaseekus ungirtangtsa.
Itaru, wayangichirirsha tputs izuuru
zamayarusin taachinlliniya.

Ashiriya, Apaa, wapparee.

67

Tputs ztaru Apanlee ungirtachinllinaya, anoo kamankiya

Yasimpan tputs kitarpanpat yaseeyarusin anoo yandarangiya.

¹ Shiy Apaa, uru iyaa nayaniyarush, istangcha.

Iyaa wanasiri napangcha.

² Ashkachush, tputs ztaru, Apanlee mangooneeni.

Iyaa tapachindachtamparee, táchinlliniya.

³ Apaa, tsapurunas ztaru shiyaa ungirtachinllinpa.

Shiyamun mang' kis shambatchinllinpa.

⁴ Tputs ztaru ichingurusin shiyamun mang' kis yaseeksin, zamangachinllinpa.

Shiysha, Apaa, kurakish tputsee ichingarootssin ksutkush k'kuzee yaramapan taaksha.

Tatsamooru tputsireetsish chinaksha.

⁵ Ashiri Apaa, tsapurunas ztaru shiyaa ungirtachinllinpa.

Shiyamun mang' kis shambatchinllinpa.

⁶ Apanllirini iyaam kapung istarangu,

na tsapurunasish waanaatsee kuk wanus pzapa-
neerangiya.

⁷ Apanll uru iyaa chinachiya.

Tputs ztaru Apanllee chinachinllinpa.

Mang' kis Apanllimun shambatchinllinpa.

69

*Tputs Dapiyarinee kiyungyacharangusin, Dapi-
yarinsha, Apaa, istanda, tárangu anoo kamankiya*
Dapiyarini wayandamari.

¹⁻² Apaa, nuwaa tapachindanda.

Papcha, nuwaa pachamaam kapung zandeen-
llinpa.

Tputs kungush imurish yangakchu,
tamatarpari ashiru itamsamaam pinasakina.
Kung wizpur nuwaa kapeetamaam zandkiya.

³ Apaa, shiyaa, Istanda, aturi,
kapung kuruztat ashkuri, yarpuni ksukshita.
Shiyaam kutakuri, kapung tanukuri, kachi mana-
mawshita.

⁴ Tputs zapan msangarusin, nuwaa natsakanaya.*
Mucheetsich kasiru tputs nuwaa zapan
natsakanaya.

Mangutari nuwaa tayutaritkanaya.
Maacheetsi shuchitarpazi ashiru,
nuwaa taxiyrin; Tuwanpunda, átangat
ashkanaya.

⁵ Itaru Apaa, shiy nuwaa yasaktishcha.

* **69:4** Yuwaa nish átu anootstam Wanga 15.25, atitamta

Nuw yutarit ashiranginaareena, anoo shiy izuuru yasaksha.

¿Tamayareezi yutaritshishireetsi pishuchi?

⁶ Apaa, shiyamaricha kizpurish.

Iy shiyaa Israelchichini Apanllirtanicha.

Iyashuch zapan shiyamun mang' tatkanaya.

Ashiriya, tputsirish nuwamand yutaritshishiri pazirusinapa.

Kundarari nuwamand tputsireetsish tpazarusinapa, átana.

⁷ Shiyaa kapung chinaki, anumand tputs nuwaa yutari tsiyatkanaya.

Nuwaa tpazakanaya.

Kizpur pazirsa.

⁸ Zuwanlli tunar tamapari ashirusin nuwaa niyrkanaya.

⁹ Itaru nuwsha, pangimandaritish wamin tsiyanis nuwaa kasichiya.*

Tputs shiyaa tpazamaam zandkusin, nuwaatssha tpazaktamsinaya.*

¹⁰ Nuw mangi kapung mantsakuri, tanukuri, mishat mangukuri, nuwaa yutarit tsiyatkanaya.

¹¹ Mangi mantsakuri, kamari kuchar kamar-takuri, nuwaa paksin, ichingarusin stakanaya.

¹² Tputs yaktaa washitungash shaniyeersin, nuwaa tsiyatstangat ashkusin taakanaya.

* **69:9** Yuwaa nish átu anootstam Wanga 2.17 tayusima kamankiya. * **69:9** Yuwaa nish átu anootstam Romshucheema 15.3 tayusima kamankiya.

Karusamapantaatssin nuwaa tayutaritkusin
yaseekanaya.

¹³ Itaru Apaa, nuw shiyaa kapung tsiyatkina.
Ashiri yuwash shaana zandkachish, anush istan-
gandama.

Shiy kapung chinampantishcha.
Nuwaa kapung chinaksha. Ashiri tapachindan-
gandama.

¹⁴ Nuwaa imurish yangamaam ksarishpa.
Tputs zapan nuwaa natsakanaya.
Itaru, shiysha nuwaa tapachindangandama.

¹⁵ Mureenush nuwaa ksarinllpa.
Nda nuwaa mureen pumaam izuuru istanda.

¹⁶ Apaa, shiy nuwaa istangandama.
Shiy wanasiri chinaksha. Shiy kchi-
namishtishcha.
Ashiri nuwaa nayanikush, wanasiri napangan-
dama.

¹⁷ Apaa, shiy watam nuwaa tputsirshawa.
Ashiri Apaa, nuwaa mapiyrinllpa.
Tputs pacharundama, átana.
Ashiri mikeerush nuwaa istanganda.

¹⁸ Nuwanung kayumayarush, nuwaa tapachin-
danda.

Kundarareetsi arap zanganingcha.

¹⁹ ¿Waninll nuwaa natsakanawa?

Nuwaa tpazakanaya.

Mangutari nuwaa mantsir tsiyatkanaya.

Shiy anoo ichinguru yasaksha.

Nuwaa kundarari paksha.

20 Nuwaa uru yutarit tsiyatkusin, kapung nat-saksin,
mangi kapung mantsakina.

Mangi mantsakuri wizpuriri ndunareekina.
Nuwaa mangeetsi tuwizpurtapanda, atitaati,
itaru tputs nda minumtiyam nuwaa istamaam
zandaranganaya.

21 Nuwaamsha katungtsee tspaspa íseersin
panakanaya.
Kapung sachitaranguri, kapizsha nuwaam
panakanaya.*

22 Ashiri, Apaa, uwsha shiyaam katungamaam
shaniykusin, shiysha waneengcha.*

23 Wach mchus tamapari ashiru mangu masaru
taachinllinpa.

Uru kiyung kachiychinllpa.
Urutamari puniksin, wanumb nungtachinllinpa.

24 Shiy kapung tsiyantayarush, waneengcha.
Tsiyanish zambazarinllpa.

Izuuru waneengcha. Pakchiyam nayanirinllpa.

25 Mishat, kundarareetsi pang' kapeeteerush
ksangcha.

Anush minumtiyam taarusinapa.*

26 Shiy nuwaa kiyung yacharangish,
anoo kasiranasha uwshtisin nuwaa kiyung
yachakanaya.

Nuwaa stakanaya.

* **69:21** Matiwa 27.34, 48; Márkosa 15.23, 36; Lukasa 23.36; Wangá 19.28-29 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. * **69:22** Yuwaa nish átu anootstam Romshucheema 11.9-10 tayusima kamankiya.

* **69:25** Yuwaa nish átu anootstam Tayaspatampani 1.20 tayusima kamankiya.

27 Ashiri shiysha Apaa, aranginasha waneengcha.
Nayanirinllpa. Izuuru waneeyarush ksangcha.

28 Kirakarishish yuwash shaanaa tputsirish sur
yandam taaru,
anush kundarareetsi sur izuuru tchingangcha.
Watam nda urutamari shiyapat taachinllinawa.
Ashiri tputsiriptish sur washunand kundara-
reetsi sur yandarinllpa.

29 Apaa, Nuw kapung kiyung kachiykina. Istanda.
Nuwaa tuwizpurtanda. Tapachindanda.

30 Ashkachush, nuwsha shiyaa ungirtakuri,
yaseesshish yasichima.

Mangipti itsinsaru shiyaa ungirtachima, atina.

31 Ashiriya, chiy tputsich chinuzee toro pacha-
yaruch,

nduntaati ashiru karupanaa witspatari,
wachizuppatari muchkachuch,

anoo Apanll kispari napchiya.

Itaru, chiy tputsich mangiptartich itsinsaru Apan-
lee ungirtakuch,

Apanllsha aranginasha chiyaa kis napkiya.

32 Anoo Apanll pakchu, mang' ksaku,
chiyaatssha mangeemich ksashish wayachiya.

Apanllingaz támarakuch, tuwizpurtachiya.

33 Watam tputs kiyung kachiyku, Apanll
istapanda átu,

mashku, Apanllsha uru mazinakuwa.

Tputs tumanamaw taakana, anootstam nda
niyrkiya.

34 Ashiri kanindshuchis, mishat tsapurunasshuchis, mishat marshuchis, ichingarus, Apanlee ungirtangtsa, nuw siyaa atina.

35-36 Apanll waana Siyonshuchee tapachindachiya.

Yusursha Utaáchchee yaktarin yapungachiya.

Sheeru, Apanll tiptsir anush taachinllinaya.

Amuytachinllinaya.

Wipshitisin izapaneeyarusin, kapungushsha yakat taachinllinaya.

Apanllchichinandarishtisin anush taachinllinaya.

Ashiri na kamaneena Dapiy kiyung kachiyku, Sitatsti, tárangu anootsi.

72

Apanll ipusamarini tsapurunaseem kurak taachu anoo kamankiya

Salomonarini wayasi.

¹ Apanll, shiy ipusamareetsish kurakaam ínakchush, wizpureetsish tputsee itsinsaru ksutamaam, panangcha,

² Ashkachush, kuraksha chinampa tputsireetsish ksutku, tsiyatssee wanasir yarku, pukireetstam wanasiri istachiya.

³ Yuw tputs machip taakana, antamsin wanasirsha mapiyrsin taachinllinaya.

⁴ Kurak pukiree tputs istakchu, wanasirsha tsiyatssee yarku taachiya.

Wipawaatstam istakchu mapiyrtamsin taachinllinaya.

Watam tamundampanee tputs tununumbayaru
kasachuwa.

⁵ Urutamari an kurak taachpa.

Zar, misha tsup tamaparee ashiru urutamari
taachpa.

⁶ Kurak ashkachu, tputsee kapung istachiya.

Sin sinakchu, mzats tatsumim kis kxuntaru,
kuraksha ambtam ashiru tiptsiree istakchu, kis
taachinllinaya.

⁷ Nduma tsup pastachu,

kurak tiptsir waanpatatin wanasir tsiyatkusin,
mapiyrsin kis taachinllinaya.

⁸ Kurak tputsee ztaru ksutku, wamari kasiru
taachiya.

Kung Eufratismand yaru, ichingaru tputsee wa-
mari kasiru taachiya.

⁹ Undararshitisin, tsap puzap taaksin, waan-
tatamsin,

tutunlltayarusin, Kurakaa, Shiyaa kukish payu-
chinipa, puniksin táchinllinaya.

¹⁰ Tarisshuch tputs urkar, Sambashuchtam urkar,
Sibashuchtam urkar, arapcheewtamsin minpich
tputs urkari,

ichingarusin kurakaam maacheetsi wanasir-
imshee yushindayarusin,

mangutari kurakaamsha panachinllinaya.

¹¹ Ashiri tsapurunasshuchsha kurak
ichingarusin waatsimarisha tutunlltaksin
taachinllinaya.

Tputsee ztaru kurakaa wamachtasheetssha
payuksin taachinllinaya.

12 Pukirsha tputs, Kurakaa istanda. Tpachindanda, tákchu, kuraksha tputsee taárash tapachindachiya,
 Watam wamin istamaama ndunariwa.
 ¿Chakaja pukiree istach?

13 Kuraksha waanaatsi tiptsir chinampatari tuwizpurtachiya.
 Pukireetstam tputs taárasheetstam tapachindachiya.

14 Tputs Kurakaa tiptsiri kiyung yachamaam zandkitaatssin,
 uwsha tiptsiree tapachindachiya,
 watam kapung chinakuwa.

15 Urutari kurak kasiru taachiya.
 Sambashuch tputs orootsee kurakaam panachinllinaya.
 Kurakaam Apanllee urutamari mashkusin taachinllinpa.
 Sheeru, Apanll urutamari istaku taachiya.

16 Ashkachu, wanus zapan iyash tsapuni taachiya.
 Machpitam wanus zapantam tatsumim paratungachiya.
 Libanush tsap tamapari ashiru wanusi tsapurunasush izuuru tatsitchiya.
 Chirichir tamaparee ashiru izapanichiya.

17 Tputs urutamari kurakaa sur yasachinllinpa.
 Urutamari zar tamapari ashiru kurakaa taachpa.
 Ashkachu, ztaru tputs kissha taachinllinaya.
 Wamachtashee wanasirimshi uru payuchinllinaya.

Tsapurunasshuch tputs ichingurusin kurakaa un-
girtaksin,

Shiyamari kasirush taaksha, táchinllinaya.

¹⁸ Apanll Taarashipani iyamari Israelchichini
Apanllirini

taakiya.

Wamari kasiru wanasircha.

Waamari iyaa kizpur istakiya.

¹⁹ Shiysha Apaa, urutamari Taarashipanish taak-
sha.

Shiyamari wanasirtishcha.

Shiyamari tapachindampantishcha.

Apaa, tputs ztaru shiyaa wanasirimshireetsish
yasachinllinpa, atina.

Ashiri Apaa, Wappari.

²⁰ Anumari apap Dapiyarini mangush
chinarangu, shiyapat tsiyatku tárangitamta.

73

*Yashingchich tputs sambarchimunpaz ashiru
naakana, anoo kamankiya*

Asafarini yandarangu anu.

¹ Apanll iyashchee Israelchicheetsini kis istakiya.
Tputs mang' yaramaw taaku anoo Apanll kis is-
takiya.

² Itaru, nuwsha Apanllee chinaktaati,
sambarchishpaz ashiru pakchim pantsamaam
pishtarangina.

Apanllee kasamaam pakchim pishtarangina

³ Watam mangishi yutarit chinaranguri,
¿Tamashta tputs yashingchich yutarittaa taaksin,
shamangarsin kis taakana?

Nuwsha ashingasi, mangishi tárangina.

⁴⁻⁵ Uwshtisin tsipatsee nda punikanaya, watam
nda kas yutakanawa.

Nda kiyung kachiykanawa.

Itaru, pukir tputs urkir ndunar,

¿Maypataja maacheetsi paxanxchi? atusin, kiyung
kachiykanaya.

Yashingchichshat, kurikpan, mapiyrsin kis
taakanaya.

⁶ Waanaatsi kis tuwaraksin, wayarangashirini
xanumba ashkanaya.

Pukireetssha natsaksin, kiyung yachakanaya.

⁷ Kapung katungskusin, wanuts kapungu, tash ka-
pukpuru wach shunlleew ashkanaya.

Mantsir chinaksin, tputsee tamapingaksin,
waamaritssin kasimaam zandkanaya.

⁸ Sheersin, tputsee kasiyarusin stakanaya.

In tputs mang' ndunparee, atusin,

arangingasha kiyung yachakanaya.

Pukireewaa wintsareem wayakanaya.

⁹ Apanlee natsaksin yutarit tsiyatkanaya.

Ichinguroom tputs ngitzee wayakanaya.

¹⁰ Ashkusin, tputssha, ¿Ndusha zurku át? atusin,
yutaritshishpanip tachitamaam zandkanaya.

¹¹ Waanpatatin tsiyatkusin, ¿Kaapaneeja Apanll
kurikpanee kuk mazinak?

¿Apanll kaapaneeja pak? Ndunparee, atanaya.

¹² ¡Pa, in urkirpan tamara!

nduntaa tarawaztaksin, arangingasha kurikee
putakanaya.

¹³⁻¹⁴ Nuwsha, ngutparina wanasir taakina.

Mangi yaram taaktaati, itaru ichinguru zari
 Apanll nuwaa waneekpaz ashku,
 kiyung kachiykuri taakinawa, átssincha tputsi.

15 Itaru, nuwsha anumashee chinarangeezi.

Anumashee tsiyataranginaareena ashiru,
 Apanlee tiptsir tayutaritaranginaaparina.

16 Nuw nda tsiyatarangtaati, itaru mangishi chinaranguri,

¿Tamari yashingchich kis taakana? táranguri,
 yasamaam zandaranguri, xapoorangina.

17 Minush zari shiyash pangish, Apaa, pshturanguri,
 shiysha mangeetsi mangoonamaam p'tseerangsha.

18 Yashingchich kurikpaneew sambarchimunpaz
 ashirusin naakanaya.

Yuwash nda chinarana anush,
 shiysha Apaa, tununukpaz ashkachush wazawush
 pantsachinllinaya.

19 Ayamtaati nda kis taachinllinaya.

Napuxtayarusin, sitatstee táchapsinaya.

20 Taárashee tputs pamazukpaz ashku musásiri
 pastachinllinaya.

21 Apaa, nuw nduma mangoonchuri, mangishi
 kapung tsiyantarangina.

Nuw wanipa yutarit chinarangi.

22 Mangshari ashirangina. Nda mangoonarangina.

Manginshuch ashiruri, nda mangoonkuri
 tárangina.

23 Itaru Apaa, yutarit chinarangitaati,

shiysha kuwiptish nuwaa mbam patsisakush, nda kasaksha.

24 Shiyash itsinsaru tachitamaam nuwaa mangi p'tseeksha,

Shiyash kuskachuri, shiysha nuwaa mangish ksaptari, Naani, táchsha.

25 Kanindap shiyangzimari nuw kusamaam zandkina.

Nuw shiyapa ipuneeruri taakuri,

¿mayangazeeja nuw nish tsapurunasush tamarachee?

26 Nuw nutsi mizpurishtaati,

itaru shiysha Apaa, nuwaa nda kasakush arang tuwizpurtaksha.

27 Itaru, yuwaatssha tputs shiyaa tuwanlltakana, anoo

shiysha tpachingayarush kasachsha.

28 Itaru, nuwsha shiyaa nda kasakina.

Nuw shiyangzimari ipunamaam chinakina.

Shiyamunari Apaa, kamungkina.

Tputsee kamankuri ¿Wanip nuwaa Apari istaka? táchina.

Ashiri, Apaa, wapparee.

80

Yuwapur Asiriyashchi tputs Israelchichee kasiyarusin, zapan waanpee watsapun muchchureem machtarangana, anpur Asafarinchich tputs kapung mang' mantsarangu, nee yaseesshee yandarangiya

Asafarinchich tputs yandamarini; yuw Apanllish pang' Irusarinush yasimpan taarangu, anoo.

¹ Apaa, shiyamari Osiyarinchichee ksutarangsha. Opeejaa ksutamapan tamapari ashirush machtarangsha.

Shiy kanindush kurakish kuxinshishimunish kuxineerush,

sundarurish shiyaa ksutkanaya.

Ashiri Apaa, iyaa k'kini mazinangcha.

² Iyashchee tputs, Osiyarin nlluranuri Efrayinchichee, Manaseschicheetstam wanasiri napangcha, Apaa.

Mishat Benjaminchicheetstam wanasiritam napangcha.

¡Támangi, Apaa! Wizpurpatatish tputsee tapachindangcha.

³ Apaa, yusur iyaa ichingarootsini wanasir taamaam wayangcha.

Iyaa wanasiri napkush, tapachindangcha, atiniya.

⁴ Apaa, shiy kizpurtishcha.

Shiyamari kasirush taaksha.

¿Ashiri mayaamsha tputsireetsish nda istaksha?

Iy shiyaa, Istapanda atuni, mashkuni,

itaru shiysha tsiyantakush nda iyaa istaksha.

¿Ashinooja tsiyanis zambazachish?

⁵ Iyaa kapung kiyung yacharangush,

nda katungkuni, nduntam waakuni,

ichingaru zar tanukuni taakiniya.

⁶ Minshuch tputs iyanung watsiri taakana,

anin iyaa tsapunee itutsimaam zandkanaya.

Kundararini iyaa kasirangusin, iyaa stakanaya.

7 Apaa, shiyamari kasirush taaksha.
Yusur iyaa wanasir taamaam wayangcha.
Iyaa chinakush tapachindangcha.

8 Iyaa zitaminarineetsini Ijptomand tsap
kizarunaatspaz ashirush,* xpuyarush,
nish Kanaanushsha tsap yushindarangsha.
Kanaanshuchee tputsee kasirangush, tpachin-
garangsha.
Sheerush iyashcheetssha kizarunaatspaz
ashirush anush tsap tatsumirangsha.

9 Karutaatssha wanasir puyakpaz,
sheerush, kizarunsha zapan kxunarangiya.
Izuuru ashchiri tsapoo tatsitarangiya.

10 Macheetstam íwar izuuru ashchiri
yambutarangu,
wapzar zapan pzeeneeru, wanasinarsha wazu-
rantam kanungarangiya.

11 Zapan izapaneerangu, marshutam
kusaranganaya.
Mishat, kung Eufratisshtam kusaranganaya.
Iyashcheetssha tputs ashikpaz ashirush iyaa iza-
paneerangsha.

12 ¿Ashiri natsha mayaamsha tandapunuzeetspaz
ashiru tunuparangush, iyaa nda wanasir
ksutaksha?

Tputs iyaa kiyung yachakanaya.
Na tputs ngootsip naakchusin,
kizarunaa wanus pusayarusin, kapeeta kapeeta
ashkanaya.

13 Mishat, manginshuch kazum, kázamzitam

* **80:8** Matiwa 21.33-43; Wanga 15.1-6 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

kizarunapaz wanus ashirusin katungkusin,
iyaa kiyung yachaksin taakanaya.

Wapzareetspaz ashirusin iyashchee ichip ichip
ashkusin pamuxakaniya.

¹⁴ Apaa, shiy kizpurtishcha.

¿Mayaamsha nda iyaa nayaniksha?

Apaa, tputsireetsish kanindamandari napangcha.
Iyaatssha kizarunareetspazish ashiru yusur ksu-
tangcha.

Izuuru wanasir iyaa napangcha.

¹⁵ Watam shaana tatsumarangshawa.

Shiy iyaa nish yushindarangush, tatsumikpaz
ashirangush kis ksutarangsha.

¹⁶ Itaru, kundararini tzayarusin, tirooranganaya.

Ashiri, Apaa, shiysha kundarareetsini tpachinga-
yarush ksangcha.

¹⁷ Itaru, tputsireetsinaarish, yuwaa kapung chi-
nakish ipusirangish,
anootsinaa tuwizpurtangcha.

¹⁸ Ashkachush, iysha ayamtaatiyam shiyaa
kasacheezini.

Taarasheemani kaneesich iyaam panangcha.

Ashkachush, iysha Apaa, yusur shiyaatsimari
tsiyatkuni taachinipa.

¹⁹ Apaa, yusur iyaa wanasir taamaam
wayangcha.

Iyaa chinakush tapachindangcha.

84

Apanllpan tputs, Apanllip pang' naamaam pinasarangu kapung naamaam támaraku, anoo kamankiya.

Koréchich tputs wayasi. Yasinpaneem Apanllish pang' yasimaam yandarangiya.

¹ Apaa, shiy kizpurtishcha.

¿Tamara shiy pangish wanasiree?

² Nuw shiyash pangish tipuranllizshumari napa-maam kapung támarakina.

Pshtuyaruri, mangi ksakuri shiyaa ungirtakuri yasekina, Apaa Taarashipani.

³ Tsiripchitaa shiyash pangish mapiyru kis taakanaya.

Suminungish mapiyrsin ngichtakanaya.

Zangatatam ixateersin, anushsha iparinayarusin, kis taakanaya.

Ashiri nuwsha tsiripich ashiritam ashingasinda aturi, támarakina.

Apaa, nuwcha shiyaa kurakari.

Shiy tsapurunasee kanindaatstam shiyamari kasiru taaksha.

⁴ Tputs shiyash pangish taaksin, mang' kis taakanaya.

Shiyaa uru yasiyastar ashkusin, ungirtakanaya.

⁵ Tputsirish shiyamun mang' kis taakanaya.

Ashiri shiysha tuwizpurtangcha.

Uru mang' kis, Apanllip pang' naapani, atusin, shiyap pangish, machip Siyonap naakanaya.

⁶ Naakchusin, tsap sur Tanushinung tushiykchusin,

shiysha istakush, nda sambaytakanaya.
 Sin sinakchu, tsapoo kachachtakchu,
 kissha aranginasha naakanaya.

⁷ Ashiri mang' ksaptari nda sambaytakusin,
 shiyap pangish machip kárkanaya.
 Siyonash kuseersin, shiyash pshtukanaya.
 Shiy kizpurtishcha Apaa.

⁸ Apaa Taarashipani, shiyamari kasiru taaksha.
 Iy Israelchichini shiyaa Apanllirtanicha.
 Ashiriya, nuw shiyaa mashki anoo mazinangcha.

⁹ Apaa, shiy iyaa kurakarini ipusarangush,
 wanasiri napangcha. Ksutangcha.

¹⁰ Shiyash pangish pshtumaam kizpurcha
 wanasiri.

Zapantaa zari arap taakuri nda mapiykina.
 Itaru, shiyash pangish minamaritaatiya zar
 taakuri, mapiyruri kis taakina.

Mangi kis mapiyruri taachina.

M'chachtaati, shiyash pangish tuchinamapan
 taakuri,

kisshapari taachina.

Itaru, tputs yutaritshishpanpa taakuri,

¿antaati ksaja taachi?

¹¹ Shiy Apaa Taarashipani,
 zar tamapari ashiru iyaa tuwasineekush, iyaa
 ksutaksha.

Yuw tputs itsinsaru taaku, anoo kapung chi-
 nakush,

shaanshu pangish tapshtukush,

Uru wanasiri ksutaksha.

¹² Apaa, shiyamari kasiksha.

Tsapurunasetstam, kanindaatstam ichinguru
kasiru taaksha.
Shiy tputsirish shiyamun mang' tatkusin, mang'
kis taakanaya.

87

*Tputs ztaru Apanllimun nllurtakchu, Apanl-
lichcheemsha kinachinllinaya*

Korérinchich yasimpan tputs yandamarini.

¹ Apanll machee Siyona yaktarineema
ipusarangu,
anush patuzinazee mbam pashuchirangusin pan-
gurangana.

² Apanll Israelchichinee yaktarini ichingaru kis
napkiya,
itaru Irusarinaa aranginasha kasiru kis napkiya.

³ Tputs Irusarinaa tsiyatkusin; Kizpur wanasiri.
Apanllcha yaktarini átssincha.

[Apanll anush waana panguseem ipusarangu, na
uru ksutku taachiya, atanaya.]

⁴ Apanllsha tsapurunasshuchee napkachu;
Ijiptshuch tputs, Mishat Babiloniyashuchtam, Fil-
istewshuchtam, Tírshuchtam, Etiyopshuch-
tam
anshuch tputs zapan nuwamun nllurtarangana.
Ashiri nuwsha, Irusarinshuchtam tputsee,
táchima.

⁵ Tputs ztaru nuwaa mangoonkusin,
nuwsha, Irusarinshuch tputsi, táchima, tárangiya
Apanlli.
Apanll waana yaktarinish tiptsirpata urutamari
kizpur taachiya.

⁶ Tiptsiree sur kirakamun yandakchu;
Nee nuwamun nllurtarangu,
ashiri Irusarinshuch tputsi, yandayaru táchiya.*

⁷ Sheeru Irusarinush ichingarusin, mang kis
yaseeksin, michitkusin,
Apanllimun nllurtaranguni Irusarinshuch-
tanicha tputsini, yaseeksin táchinllinaya.

89

*Apanll Dapiyarinpa amikurtarangu, Urutamari
shiyaa nlluranureetsish kizpur kuraktam
wayachima, tárangu, itaru nlluranursha kapung
yutarit taarangsín, Apanllsha istamaam
ngatarangu, anoo kamankiya*

Apanllpan, Etána, Esrachich tputs, yandamarini.

¹ Apanlllee nuw uru yaseekuri, Shiy Apaa, nayan-
impantishcha.

Shiy k'keetsish minamari payuksha;

nda ayamamtiyam kapeetaksha.

Ashirucha, nuwsha uru yaseekuri tputsee anoo
kamanimantar ashkina.

² Apaa, nuw tputsee kamankuri, Apanll chínash
ayamtaatiya pastacheeja, atina.

Apanll waanaatsi kuk urutamari payukiya.

Apanlli kuk kanind tamaparee ashiru urutamari
taachiya, atina.

³ Apaa, sirútama shiy minam mangooz
chinayarush, Dapiyarineetsi wanasir
tsiyatarangsha.

Tsiyatarangush amikurtarangsha.

* **87:6** Lukasa 2.1-3 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Shiy Dapiyarineetsi tsiyatarangush;

⁴ Shiyachich nlluranur uru kushimunish
kurakaam kinataranllu taachinlliniya,*
tárangsha Apaa.

⁵ Apaa, shiy sundarurish shiyaa ungirtaksin;
Apanll uru waanaatsee kuk payukiya.
Apanlleem xapoomaam wanindaja,
atanaya shiyaatsee.

⁶ Apaa, ¿Antaati apanllputs minamtiyam shiyapa
waritarazinllinaja?

Arutamatam ¿antaati shiyapa tatsamooreja?
Nduni, wanindaja.

⁷ Shiyamari kapung kasirush kizpur taaksha
Kanindpich sundarurish ztaru anu shiyaa
taturpiranaya.

⁸ Shiy kizpurtishcha kurakish.

Wizpurireetsish shaana payuksha.

Shiyamari itsinsaru tsiyataksha.

Nish tsapurunasish ¿yapeeja ashima pangchich?

Shiyapa tatsamooru wanindaja.

⁹ Shiyamari kasiksha.

Mus kapungumash mar warastakachu, anoo
shiysha wizpurirpatish tuzanaksha.

¹⁰ Shiyamari kungushchee watarimashee kapun-
guwaa kamiran kasiksha.

Maachee tsipama ashiru kamiran kachingaksha.

Wizpurirpatish kundarareetstamtish kasiksha.

Tusuwambeerush, arap kapeetambayarush,
kasaksha.

* **89:4** Yuwaa nish átu anootstam Tayaspatampani 2.30 tayusima kamankiya.

11 Kanindaatstam, misha tsapurunaseetstam
shaana urutamari taamaam tinarangsha.*

Tsapurunasee tinarangush ichingaru maacheetsi
tinayarush wayarangsha.

12 Shiyamari ichingaru ashpiri tsapurunasee
tinarangsha.

Macheetstam íwar tinarangush, mach
Taborshuchtam, mach Hebronshuchtam
tinarangush,

mang' kis shiyamun shambatkusin; Apanll
kizpurcha wanasir, atanaya.

13 Apaa, pachtamishish wizpurish kapung
taariya.

Kuwish mbutsinungich wizpurirpatish shiyamari
kasiksha.

14 Shiy kurakarush, shaana tputsee mangoo yasa-
yarush, wanasiri wayaksha.

Misha, urutamari kurak wanasirimash watsinas
taaksha.

Uru iyaa tputseetsini chinaksha, iyaa nda kasak-
sha.

15 Ashiri Apaa,

Tputs shiyaa kis shambatkusin, ungirtaksin, uru
mang' kis taakanaya.

Shiyash nungish tachitkusin, 'sinish kis
taakanaya.

16 Shiyamunatam mang' ksakanaya.

Watam shiyamari itsinsaru tputsee yasakush
itsinsaru tsiyatakshawa.

* **89:11** 1 Koríndshucheema 10.26 tsiyatsis nipta tatsamooru
taaritamta.

17 Apaa, Iy tputsini shiyamun wizpurirish kchitaruni wanasir taakaniya.
Shaana zandkush, iyaam wizpureetsish aranginasha panaksha.

18 Shiy wizpurirpatish xanxapishpapaz ashiru iyaa kámanaksha.
Iysha Israelchichini Apanllee iycha kurakarini. Kizpur wanasircha, atiniya.

Ashiri, Apaa, mazinangcha:

19 Apaa, sirútama shiysha miranish tputsireetsish tsiyatarangush,
Nuwsha tputsee, yuw nda puniku anu, kurakaam ipusarangina.

Kizpur putit nda puniku, anoo ipusaranguri istarangina.

Tputs sur Dapiyaa. Nuwtanda tputsiri. Ashiri nuwsha Israelchichee ksutamaam wayarangina,

Wamari kasiru tsapurunasshucnee kánuru taachiya,

20 Nuw Dapiyaa wayungunpa wanasirimashpa tapararanguri,
Israelchicheem ksutamaam kurakaam inarangina.*

21 Ayamtaati Dapiyaa istamaam mbizcheezi.
Nuwaanpata wizpuriri tuwizpurtataw ashkuri kizpur taachiya,

22 Undararshitisin, Kasiyani, tusin, pinasachinllinaya.

* **89:20** Tayaspatampani 13.22 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Natsampansha tputs kasichazinllinaja.

²³ Nuwsha Dapiyaa undararee wizpurirpati
kátimbayaruri kasachima.

Ayamtaati Dapiya undarareetsi yusur
pangcheeja.

Undararee zurampatari kachingeeruri,
kasachima.

shiy shaana Dapiyaatsee tárangsha Apaa. Mishat
Apaa, shiy Dapiyarineetsi tárangitamtish

²⁴ Nuw urutari Dapiyaa chinakuri, uwsha nuwa-
mun mang' tatchiya.

Nuwamunatam wizpuriri aranginasha wizpur
kapung taachiya.

²⁵ Dapiy wamari tputsee kasikchu,
ashchiri Mediterranewshuchheetstam, misha Eu-
fratissshuchheetstam shuneerusin kasichiya.

²⁶ Dapiya nuwapat tsiyatku. Apaa, shiyaa nuwcha
Apari.

Mishat, shiyaa nuwcha Apanlliri.

Watam nuwaa tapachindakush, ksutakshawa,
Dapiya nuwaa táchiya.

²⁷ Nuwaa tákchu, nuwsha Dapiyaa, ipareetspazi
iwachiztamaa ashiruri aranginasha
istachima.

Tsapurunasshuchee kurak wamari kasichiya.*

²⁸ Nuw nuwaana Dapiyaa kapung kasiru chi-
nakuri,

yuwaa nuw Dapiyaa tárangi anu urutamari
taachiya.

* **89:27** Apanll wanichu anu 1.5 tsiyatsis nipta tatsamooru
taaritamta.

Nllitaritaa chinacheezi, shiysha Apaa Dapiyaa
tárangsha, Mishat Apaa, shiy Dapiyaa
wachinllinootsi tárangitamish,

²⁹ Dapiyaa wachinllinur tputs pzapaneechusin,
kanind nduma pastachu, uru kurakaamtam ki-
nachinlliniya.

³⁰ Itaru, uwshtisin nuwaa kuki kapeetkinaa-
reesinaya,
yuw nuw kamachtarangi, anoo nda ambi
ashirusin taaksin, nuwsha wanichima.

³¹ Wandaya nuwaa kuki nda payuksin,
kamachtamareetsi kapeetkusin,

³² waneeshshipasha wanichima.

Anumandtam pzkooshishpa pzkookpaz
ashtachima.*

³³ Ashiritaati, ayamtaati Dapiychichee tputs
kasacheezi.

Chinakuri, urutamari uwapa taarataraw ash-
tachina.

³⁴ Nuwaanaatsi kuki kapeetcheezi.

Urutamari payuchima.

³⁵ Nuw kuki ayamamtiyam pastacheeja, tárangi,
an zurampataricha tárangi.

Nuwaanamuntari suri tárangina. Nuwaanaatsi
ngichcheezi.

³⁶ Ndatuma sitarunas pastachu,
Dapiychichtisin tputs kurakawtam taachin-
lliniya.

³⁷ Ndatuma kanind íwari pastachu,

* **89:32** Utaáshucheema 12.5-11 tsiyatsis nipta tatsamooru
taaritamta.

tsup tamatarparee ashiru urutamari taachinllinaya, shiy Apaa, shaana tárangshawa.

³⁸ Itaru Apaa, shiy ambtaa tárangush, ashiritaa Dapiyarinchichee nlluranur kasarangsha. Kushtarangsha.

Tayutaritarangsha. Shaantataa kurakaam ipusarangush, ashiritaa shiy tsiyantarangush, na kapeetarangsha.

³⁹ Yuwaa sirú Dapiyaa tárangish anoo kapeetarangsha.

Dapiyarinchichee nlluranur ngatarangush, na zurampatari kasarangsha.

⁴⁰ Shiysha Undarareetsi zanganirangush Utaáchchee yaktarini ichingaroo kapeetaranganaya.

Watandpunoo pátang, pátang, tawata, tawata ashimbaranganaya.

⁴¹ Watam shaana tputsireetsish kanasarangshawa.

Minshuchtisin tputs anoo parangusin, yaktash pshtuyarusin, maacheetsi shuchiranganaya.

Sheeru iyashcheetsi napeersin staranganaya.

⁴² Shiy iyaa kasarangush, kundararshitini iyaa kasirangusin, mang' ksaksin; Iyamari kasiyani, atusin,

uw paxayarusin shambatkanaya.

⁴³ Shiy Dapiyarinee machtari itutsirangush, tamuramach ashirangu, ndusha tapazish iyaa tapachindarangiya.

44 Dapiyarini pangusee, maacheetstam zapan wanasiri wayarangu, itaru ichingaroo shiysha Apaa, tayutaritarangsha. Dapiyarineetsi wizpuririni, izuuru tsapush kapeetarangsha.

45 Mishat, shiy iyaa musásiri tsipatsiptamaam wayarangitamsha. Iyachchee kapungsha ipazarangsha.

46 Apaa, nuwaa mazinangandama. ¿Ashinooja Apaa, yusur iyaa kis napchish? Tsiyanish musákchush, kapung tashish ksaneek-paz ashichsha.

47 Apaa, nuw taarashi pakichcha; tsipasa. Nuw tputstana. Shaana iyaa tputseetsini tinarangush, nish tsapurunasish ningat masach taachini.

48 ¿Chakaja nda tsipach? Ichingarupariniya tsipachiniya. Tputs waanaatsi watsipun tapachindamaam wanindaja.

49 ¡Apaa! chtakchuri shiy Dapiyarinee chinarangush, tsiyatarangush: Ayamtaati shiyashchee kasacheezi, tárangsha. Ashiri ¿tamasha natsha Dapiyarinchichee nlluranur istamaam ngataksha?

50 Apaa, napangasindaniya. Tputs wanip shiyaa tputsirish natsakanaya. Nda achim kamaskanaya; stakanaya iyaatsi. Nuwsha tsiyani tanukuri, zansimun tsipamaam waritakina. ¡Apaa, iyaa nayingcha!

⁵¹ Apaa, nuwaa mazinangandama. ¡Iyaa kundararini mundakanaya!
¡Kukush mantsir tsiyatkusin, shiyaa ipusamarinish ichinguru zar natsakanaya!

⁵² Ashtaa Apaa, shiyamari kurakish kasirush, na wandari kizpur kurak taaksha.

Apaa, wapparee.

90

Urutamari Apanll taaratartanlliya. Itaru, chiy tputsich nutsich musásimashi anoo kamankiya

Móysisarini Apanllpa tsiyatamapanimuncha, apanllpanimuna yandamarini.

¹ Apaa, shiycha iyaa kapung tapachindampanish. Iyashchi tputs uru shiyash kamunganiya.

² Ndatumastaa macheewa, mishat tsapurunaseestam tinchush, shiy urutari taarangsha.

Mishat, tsapurunasee uru tinayarush shiy wand urutari Apanllish kurakish taarangsha.

Shiy urutamari Apanllish taaratartanllsha.

³ Apaa, shiy tputseetsich, Waani tsipachpa; tsapoomtam puyumboom kinachpa, tákchush, tputssha tsipakanaya.

⁴ Shiyaamanaa Apaa, minam mil masach minampaz zar ashiru tushiykiya.

Shiyaam minampaz maats ashiru nda táchaksha.*

⁵ Apaa, shiy shaana zandkush wizpurpatish tputseetsich machiksha.

* **90:4** 2 Pitoru 3.8 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Iy taarasheetsini pamazukpazich ashiru mikeeru kanatsipkiniya.

⁶ Iy tputsini chirichirpaz ashiruni musásiri tsipakaniya.

Napa chirichir wanasir kxuneeru, puturit wanasiri chaptayaru, itaru zar pukamachsha mawiruyaru, tsipatariya. Chy tputsich ashkitamchi.

⁷ Shiy tsiyantakachush, musásiri iyaa tpachingamaam waritaksha.

Ashkachush, iysha mangini tsípataraa ashchiniya.

⁸ Shiy iyaa yutaritshishiri ichingaru yasaksha.

¿Yapeeja chiy kamungchich?

⁹ Shiy tsiyantakachush, uru taarashini tsípchiya.

Tputsich masachirich kambusurpaz ashiru tushiyshtar ashkiya.

¹⁰ 70 masach tputs taakiya. Itaru, tputs kizpur putit 80 masach taamaam waritakiya.

Kapungtaa taakuch, itaru xarashish uru iyaam tachitarpaz ashkiya.

Mikeeru tushiyshtar ashku, chiy mikeeru tsipachich.

¹¹ ¿Chakaja shiyaa tsiyanish yasach?

¿Tamayari shiyaa tsiyanish kamungchich?

¹² Ashirucha Apaa, putam putam ashiru mangeetsini p'tseengcha nda mangutaritini taamaama.

Mangiptartanaariniya taakuni, shiyaa
aranginasha mangoonachshapariniya.*

13 Apaa, iyaatssha yusur wanasir chinangcha.

¿Ashinooja iyaa istachish? Iyaa nayaningcha.

Watam iyaa shaana tputsirshawa.

14 Uru zar taraseekchu anush, chinasheetsish
iyaam panangcha.

Mangishini tatsitangcha.

Ashkachush, iysha uru shiyaa mangini kis yasi-
chinipa.

15 Apaa, ¿wanip masach na kiyung kachiykuni
taakaniya?

Itaru, Apaa, shiy ashpirittam masachee
tatsamooru kis taamaam iyaam
wayangcha.

16 Ashkachush, iysha mishat iy ipartamani shiyaa
wanasirimshirish pangchinlliniya.

Shiy iyaa kizpur istakush, anoo kis pangchiniya.

17 Ashiriya Apaa, shiy kchinamsheerush, iyaa ka-
pung istangcha.

Iyaa tarawazirini, shiysha Apaa, wanasiri na-
pangcha.

Zurkuri tina, Apaa. Iyaa istangcha.

91

*Iy kurakarini kchinamishcha; misha nayanim-
pancha*

¹ Iy Apanllirini waamari kasiru kizpur taariya.

Ashiri yuw tputs Apanllimun mang' tatku,

* **90:12** Ipísshucheema 5.15-16; Kólosénshucheema 4.5 tsiyatsis nipta
tatsamooru taaritamta.

anoo Apanllsha uru kámanaku ksutkiya.

² Ashiri uwsha Apanlee tsiyatku;

Apa, shiyamari nuwaa ksutaksha.

Nuwaa tapachindaksha.

Ashiri Apa, nuwsha shiyashumari kamunguri taakina.

Watam shiyamunari mangi tatkuri taakinawa, táchiya.

³ Ashiri siy, Apanllis tiptsiris nuwaa kuki mazingangtsa.

Yashing siyash tsutashish tsipatsimash wayaktaatiya,

Itaru, Apanllimari siyaa tapachindamaam wari-tariya.

⁴ Wazitpungachpapaz ashiru siyaa kámananaw ashku, siya punicheezis, ndambari.

Siyaa uru istachintspa, tárangu, waanaatsee kuk kapeetcheeja, ndambaree.

Xanxapishpapaz ashiru siyaa imanta imanta ashku, kámanaku tapachindakiya.

⁵⁻⁶ Psaantaatiya naakchus, tunimshutaatiya, ¿antaati siy kanizee punicheezis? ndambaree.

Kaschiritam kundarareetsish punichtamtazis.

Xarasheetstam punichtamtazis.

⁷ Zapantaa tputs siyanung tsipatsiptar ashkusin, itaru siya matambshis taatssa.

⁸ Apanll tputsee mantsirimshee waanamandari chayarini waneekchu,

anoo siya kchiptis pangatssa.

Itaru, siyaa nda wanichiya.

9 Yuwamand siy Apanllimunari mangis tatu-rangis,
anumand Apanll siyaa ksutchiya.

10 Maachi yutamash siyash kusamaam pinasachiya.

Wanguytam tsutashish siyash pangis tsutacheeja,
ndambari.

11 Watam Apanllsha waana wasundururee siyaa ksutamaam zangankuwa.

Yaptaa naakis ambttaa wasundurursha uru siyaa ksutchiya.

12 Uwpat siyaa pazurangpaz ashtachiya,
nda siy patumbchimun pazis tpuu ashimaama.*

13 Kázamshiptaati, isariyap, mkaptam naakinaareesa,

Apanllsha siyaa wanasir naamaam istachiya.*

14 Apanll átcha; Siy nuwaa mangoonkus, nuwaa chinakus,

nuwsha siyaa tapachindachintspa.

Ashiri yutamashi siyaa kasicheeja.

15 Nuwaa mashkus, nuwsha uru yámchintspa.

Nuwaana siyapa washunand taachima.

Mangis kapung mantsakus, mangeetsis tuwizpur-tachintspa.

Tputssha siyaa yasaksin, Apanll waa kapung chinaku istakiya, táchinllinaya.

16 Zapantam masach taamaam wayachintspa.

Sheeruri, izuuru nuwaanpee machchintspa,
Apanll tárangcha, nuw siyaa atina.

* **91:12** Yuwaa nish átu anootstam Matiwa 4.6, misha Lukasa 4.10-11 kamankiya.

* **91:13** Lukasa 10.19 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

93

Apanll wamari kasiru taakiya

- ¹ Apanll Taarashipan waamari kasiru taakiya.
Kizpur wamar kurakurtaru, 'sinish taakiya.
Wizpur wamari kasiriya.
Tsapurunasee tinarangu,
nda zpuzamaam mbam wayayaru kasarangiya.
- ² Ashirucha, atashiniya;
Amaa, shiy tsapurunasee wayarangush, uruta-
mari ksutaksha.
Shiy urutamari kizpur kurak taaksha.
- ³ Amaa, mar kung kapungumash warastakchu,
zaw, zaw, zaw, ántaru, kizpur zungantaru,
- ⁴ anoo shiy wizpurish kasirinashta. Watam shiy
kanindush íwar taakshawa.
- ⁵ Amaa, shiy kamachtamarish urutamari taaratar-
tachiya.
Shiy nllitarit chinacheezish, ndambaree.
Ashiriya, tputsirish uru shiyash pangish psh-
tukchusin,
Shiyaa Amaa, Kizpur wanasirtishcha.
Nda pakchiyam yutarit chinaksha, atusin, shiyaa
ungirtachinllinaya, nuw shiyaa Amaa,
atina.

95

Apanlleem mangooz ksaptari yaseeyani

- ¹ Naanints. Mangooz ksaptari Apareetsich
yaseeyani;
watam iyaa ksutataw ashku, tapachindakuwa.
- ² Ashiri Apanllish pang' pshtuyaruni,

Apanlleem yaseeyani. Ungirtayani.

³ Watam Apanll Taarashipan minamaritawa.

Uwamari kapung kasiriya.

Apanllputsee ichingaru kasiru, kizpur kurak taakiya.

⁴ Tsapurunasee ichingaru ksutkiya.

Tsapoo wantsshuchee ksutku,

Íwaree machee ksutkitamta.

Tsapurunasee ztaru waana amuytakiya.

⁵ Kung mar kapungumashee Apanll waana tinarangiya.

Tsapoomtam uwpatari patateeru tinarangiya.

⁶ Ashirucha, naanints. Ungirtayani Apareetsich.

Tuchimtayaruni, wánungeetari ungirtayani Apareetsich.

Watam iyaamtam tinaranguwa, atina.

⁷ Apanll watacha kaapaniritana yaana Aparini.

Iysha Apanlltanicha tiptsirini.

Apanll opeej ksutamapan ashiru iyaa wanasiri ksutkiya.

Ashiri siysa waanaatsee kuk kitsis mazinangtsa.

Watam Apanll siyaa atuwa:

⁸ Sirútama zitaminaris tsap apusash

Meribash taarangsín,

nuwamun mang' tatumaam ngataranganaya.

⁹ Nuwaatssha michitaranganaya.

Nuw wizpurirpati tapachindarangitaati,

nuwaa wizpurireetsi parangitaatssín,

itaru nuwamun mang' tatumaam ngataranganaya.

10 Ashiri nuwsha kapung tsiyantaranguri,
40 masach apusap masatarusin naamaam wa-
yarangina.

In tputs nda mangpa chinakanaya; kizpur yutarit
ashkanaya.

Nuwaa kamachtamari wits nda mazinakana.

11 Ashirucha, nee zurampatari wanichima.

Yuwash tsap taamaam wayarangi anush pshtuc-
hazinllinaja, ndambaree.

Anush kanuschazinllinaja, ndambaree,* atina,

Apanll tárangiya.*

96

*Yaseeshish kaneeschi yaseeyarus, Apanlee un-
girtangints*

1 Apareetsich yaseengints.

Tputs ztaru yaseeshish kaneeschee Apanlee
yaseengints.

2 Apareetsich yaseeyani.

Taarashipanee, shiy kizpurtishcha, táyani.

Putam, putam, tputsee kamankus,

Apanll iyaam tapachndampaneem taakiya,
tángtsa.

3 Tputsee ztaru Apanlee kamaningtsa;

Apanll tsinsampancha.

Wamari kasiru, ¿waninll wizpurpat iyaa istakuwa?
tángints.

4 Watam Apanll uwamari kizpur kurakawa.

* **95:11** Yuwaa nish átu anootstam Utaáshucheema 4.3 tayusima kamankiya. * **95:11** Utaáshucheema 3.7-11 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Ashiriya, uru ungirtakuch yasimaam kizpurcha wanasiri.

Apanllputsee ichinguru uwamari kasiriya.

⁵ Minshuch tputs apanllputsirini wizpur nda pakchiyam taariya.

Itaru, Apanllsha kizpureeru kanindaa tinarangiya.

⁶ Shiy Apaa, kizpur wanasirtishcha.

Pangish kurakurtaru anush, 'sinish kizpur taaksha.

⁷ Ashiri siysa ichingarus tputsis, maachirit-patawis Apanlee ungirtangints.

Apaa, wappari wizpuririmandish.

Shiyamari urutamari kasiksha, tángints.

⁸ Sheerus, pangup naakchus, maacheetsi, yuwaa waana kamachtarangu anoo yáyarus, ungirtangints.

⁹ Apanll pang' kizpurcha wanasiri.

Ashiri anushsha ungirtangints.

Tputsis ichingarus, Nuw shiyaa kurakartana, Apanlee tángtsa.

¹⁰ Apanll uwamari kizpur kurakcha, kamankus tángtsa.

Tsapurunasee tinayaru, wayarangu, na anootsiri taakiya. Nda shpukiya.

Amb ashirangu, tputsee ichingaru tatsamooru chinaku taakiya.

¹¹ Ashiriya, siysa Apanll tinarangu anis,

misha yuwis kanindush taakis antamtis,

misha yuwis tsapurunasush taakis antamtis,

misha yuwis marush taakis antamtis,

ichingarus Aparimuni mangis kis shambatangtsa.

¹² Yuwis mzatsish tatsumis taakis,
mishat manginshuchtamtis, yasinawtamtis,
Apanllimun kis shambatangtsa.

¹³ Watam waana tsapurunasshucnee ichingaru
ksutamaam kuschima, táranguwa.
Tputsee natstayaru, wanasiri zurampatari tsiy-
atku, anoo ksutchiya.

100

*Apanllimun shambateeni, watam Apanll uruta-
mari tiptsiree chinaku taakuwa, anoo kamankiya*

¹ Kayanu, ichingaruni ztaru Apanll ee mangini kis
yaseeyani.

² Ichinguruni Apanll ee ungirtayani.
Mangini kis Apanll ish pang' pshtuyaruni
yaseeyani.

³ Apanll taarashipancha anoo yasangtsa.
Iyaa tinarangu, ichingurootsini wipaam
ínarangiya.

Ashiri iy na Apanll shatanicha tiptsiri taakiniya.
Apanll iyaam opeejapaz ashiru ksutamapan
taakiya.

Iyaa uru ksutku taakiya.

⁴ Ashiri Apanllush pang' pshtuyaruni,
mangini kis, Wapparee, Apaa, táyani.

Apanll ee yaseeyani, ungirtayani.

⁵ Watam shiysha Apaa kizpurshawa.
Shiy kchinamishtishcha.

Urutamari tputsee chinakush taaksha.

Nlluranureetstam kasachtamtazish, ndambaree.

Ashirucha, shiyaa, Apaa, Wapparee atiniya.

103

Apanlee uru kis yasichima

Dapiyarini wayassi

¹ Nuw shiyaatsimari Apaa,
 izuuru mangiptarti ungirtachima.
 Shiy wanasirimshiri chinaksha.
 Ashiriya, mangi kis urutamari shiyaa

² Apaa, ungirtakuri taachima.
 Wanip nuwaa istarangsha. Kapung istarangsha.
 Nuw anoo ayamamtiyam nda mbizachina.

³ Apanll nuwaa yutaritshishireetsi ichinguru
 tachingarangiya.

Kas yutaki anootstam yorarangu,

⁴ tsipaneetsi tapachindarangiya.
 Urutari nuwaa chinaku, ksutku taakiya.

⁵ Ashirucha nuwaam pishtats ndunari.
 Mangi kis taakina.

Nuwaa tuwizpurtaku, nuwsha
 kanungas tamapari ashiruri taakina.
 Yungan tamapari ashiruri kizpur taakina.

⁶ Natsampan tputs tputsee kiyung yachaku,
 Apanllsha anoo yasakiya.

Natsampanee izuuru waneekchu,
 yuw tputs kiyung kachiykana anoo mapiyrsin taa-
 maam wayakiya.

⁷ Iyaa zitaminarini Israelchichee waanpata wiz-
 pur tapachindarangiya.

Sheeru, Móysisarinee waanaatsi kuk kamani-
 rangu,

Móyissha tputsee tayaspatarangiya.

⁸ Apanll chinampancha. Nayanimpancha.

Tputseetsi chinaku nda mikeeru tsiyantamaam yasariya.*

⁹ Nda iyaa yutaritshishirini chinaru taakiya.

Nda urutari tsiyantataw nda ashku taakiya.

¹⁰ Iy zapantaa mantsir taakuni,

nda anumand iyaa tatsamooru waneekiya.

¹¹ Apanll iyaa chinaku, kanindaa arangpaz kánaru ashiru kapung iyaa chinakiya.

¹² Yutaritshishirineetsini arap yap tsapurunas tspakatu amb kapeetarangiya.

¹³ Tputs wipaa kizpur chinaku tamatarparee ashiru,

Apanll waanaatsi tiptsir chinakiya.

¹⁴ Iyaa tsapupa tinarangu anoo nda mbizakiya.

Yuwaa sambaytakani anoo yasariya.

¹⁵ Chiy tputsich taarashich karut tamapari ashicha.

Karut natuma kizpur wanasir chaptayaru,

kis napamaam waritakiya.

¹⁶ Itaru, kambusursha kizpur kambustakchu,

chapoo izuuru turambatkachu, ndunarshat ashtariya.

Mbizamamari tsípakiya.

Ashiritamcha, iy tputsini taarashini.

¹⁷⁻¹⁸ Itaru, Apanllsha Taarashipan waanaatsee tiptsir nda ayamamtiyam mbizachiya.

Tputs Apanllimun mang' tatku, wamachtashee payuku,

Apanllsha anoo tputs urutari kapung chinakiya.

* **103:8** Sandeeku 5.11 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Wipaatstamta, misha ichingaru nlluranuree-
waatstam kasacheeja ndambaree.

Izuuru ksutchiya.

¹⁹ Apanll waanaa uxinashimun kanindash wa-
yarangu,
anumandari tsapurunasee ashchiri ksutkiya.

²⁰⁻²¹ Ashiriya, siysa Apanllis wasundururis,
Apanlee ungirtangints.

Watam siy kizpur taaksawa.

Uru Apanlleetsimari wamachtash izuuru
tuminuksa.

Mangiptis uru waanaatsee kuk zurampatari
payuksa.

Ashiri siysa, ichingarus Apanlee ungirtakus
taangtsa.

²² Mishat siysa, yuwis Apanll tinarangants anis,
maachtawtamtis, kanindshuchtamtis,
tsapurunashutamtis taakis
anis ichingarus Apanlleetsimari Taarashipani un-
girtakus taangtsa.

Nuwsha ashiritam zurampatari mangiptarti
Apanlee ungirtakuri taachima.

104

*Yuwamand Apanll maachtawaa ichingaru
tinarangu, anumand Apanlee yaseekaniya*

¹⁻² Apanllimun mangini kis shambateeni.

Apa, shiyamari taarashipantishcha.

Shiyaatsimari mangiptini kis shambatkiniya.

Shiyamari kasirush taaksha.

Shiyaatsimari ungirtakaniya, táchiniya.

Shaana 'sinee kamartapzish ashiru taaksha.*
 Kanindap íwar kawambananandari wa-
 yarangush,

³ Anumunsha, kungumun iwaz pangeemish
 wayarangitamsha.

Mishat, Apaa, shiy psaseem kinakataraa
 sheerush,

pshirshishushpaz ashirush psasish naaksha.

Kambusurpaz ashirush wizpurirpatish naaksha.

⁴ Kambusur watacha shiy tsiyatsipaneem k'kuz
 zanganikpaz ashiksha.

Shiy mamarootssha zangankush wizpureetsish
 tuyamandakiya.*

⁵ Tsapurunaseetssha wanasir tinarangush, nda
 ayamamtiyam

piyam naata, piyamsha shpuzata nda ashishta-
 maam mbam wayarangsha.

⁶ Mar kung tsapurunasimun iwaz ashchiri kamis-
 papaz ashiru purangsha.

⁷ Itaru, shiysha Apaa, kungoo kamachtarangush;
 Tsapush naangcha, tárangush, kungsha k'keetsish
 kariyaatspaz ashiru mazarangu,
 mikeeru karuwataraa ashirangiya.

⁸ Machimun naanaataraa ashirangu,
 karuwataraa, yuwash shaana;
 Neetsiri taangcha, tárangish, anush tsap watand-
 sush kusarangu, zanayarangiya.

⁹ Nda piyam pseertaku anshuri wanasir wa-
 yarangsha.

* **104:1-2** 1 Tímoteyooma 6.16 tsiyatsis nipta tatsamooru
 taaritamta. * **104:4** Yuwaa nish átu anootstam Utaáshucheema
 1.7 tayusima kamankiya.

Nda tsapoo yusur pumaam amb ashiru wayarangsha.

¹⁰ Shiy ichinguru zar kungoo wir zangankush, zaw ashkachu, manginapsha naanaataraa ashkiya.

¹¹ Zamizsha manginshuch anootssha kung waakanaya.

Burrutam kayustan waaksin, wasachee imayungakanaya.

¹² Kpurangamash kungumun wing kachuteersin, ixateersin, ngichtayarusin, iparinakanaya.

Sheersin, mang' ksaksin yusakanaya.

Yasinamunaw piz waziweeru kis yusakanaya.

¹³ Apaa, shaana shiy sinapat maacheetsi kchitamaam istaksha.

Íwar taakush, anumandari shiy msasish kariytakchu,

sin sinakchu, anpasha tsapoo kachachtaksha.

¹⁴ Pastootssha wakaraam, zamzeem watungash wanasir chirichiree yanungaksha.

Mishat, chiy tputsich tatsumtarich, ansha tsapurunasish pzapaneechiya.

¹⁵ Yuw chiy tputsich katungkuch, wizpurireemich panaku kchitatarich,

misha kizarun wakunguree waakuch, mangich kis taatarich.

Mishat kizarun wakungur wayungunoo kasiru tsheetsich kapasarumcheekpaz ashkiya.

¹⁶ Libanush tsap shiy yasin washitanimash tatsumarangish,

anshat xixpurish kungoo waaktamsinaya.

Ashkusin, yasinsha kis taakanaya.

¹⁷ Anushsha yasin tsiripcheew pakcheew wipaam
pzapanimaam ixatkanaya.

Mishat, karsa yasinash pinosh sura taakanaya.

¹⁸ Machish íwar kaaparaw kayustan kis taakanaya.
Mishat, patumbchish maachi pakchimash an-
shutam taakanaya.

¹⁹ Iyaam zareetstam, tsupeetstam táchimaam wa-
yarangsha.

Zarsha waana puku anoo yasariya.

²⁰ Zar pshtuyaru, tapeeramchu, anushsha man-
ginshuch shitungartakanaya.

²¹ Manginshuch tumuz yusaku, Apanlee tsiyatku
atanaya.

Zapan katungpani atusin, Apaa, Pananda, shiyaa
atusin atanaya.

²² Itaru, zar sitataranllu, wapitam kanapkanaya.

Wachushtam pshtuyarusin, wantsush
maakanaya.

²³ Anushsha tputs tarawaztamaam shitungar-
takanaya.

Tapeekachsha tárawziree kasayarusin,
kanuskanaya.

²⁴ ¿Wanip maacheetsi wanasir tinarangsha? Apaa.
Yuw ichinguru wayarangish an shaana wizpurir-
patish, misha yasashpatish, tinarangsha.

Tsapurunasee tinarangish, anush tatsitarangsha.

²⁵ Mishat, maree kung kapungu, waman, imur
wayarangish an taariya.

Maachi zapan kapungumash, pakchimashtam
anush taakana.

Táchimaam pinasa.

²⁶ Anushsha marish bot naaktamanaya.

Misha, anshutam maachi kapungumash puraw
kis taakiya.

Kis kungush michitku anootsha shiy kis napak-
sha.

²⁷ Anshitisin, Apanll nuwaam katungsheemi
panapanda, atusin,

Apa, shiyaam kutakanaya.

²⁸ Shiy shaana, Neewa, tákchush, anootsha
katungkanaya.

Shiy kuwish paxayakpaz ashkush, anoo mang'
ksakanaya.

Kapung tazaz taakanaya.

²⁹ Itaru Apa, shaana zandkush, wizpurireetsish
kanasakchush,

uwshtisin kapung punikanaya.

Shiy taárashee kasakchush, tsipakanaya. Sheersin,
wanuts tsapoomtam kinakanaya.

³⁰ Itaru, Apa, shiy wizpuririrpatish taárasheem
tapus ashkachush, wipsha kis kanungar-
takanaya.

Ambi ashkush, tsapurunasee maachirit uru tanis-
chichtar ashiksha, nuw shiyaa atina.

³¹ Ashiriya, Apanll wizpur ayamtaati pastacheeja;
urutamari taachiya.

Apanll waanaa tinamarineetsi napku, mang' kis
ashkiya.

³² Apanll wizpurpa tsapurunasee napkachu, tsap-
sha shpuzakiya.

Machee íwar patatkachu, machush psas
tuwapeew shitungkiya.

³³ Ashirucha, nuw ndatuma tsiparuri, kchitar-
iti, Apanllireemi Taarashipaneem urutari
yaseekuri taachima.

³⁴ Ashiri yuw nuwaana chinaki anoo, shiysha,
Apa, nuwaa kis napanda, atina.
Watam nuw shiyamunari wizpurirish mangi kis
taakina.

³⁵ Yutaritshishpani waani tsipachpa; pastachpa.
Ayamamtiyam an ndusha taamaam izuuru pas-
tachpa, Apa, nuw shiyaa tina.

Itaru nuwsha shiyaa, Taarashipanee, mangipti kis
ungirtachima.
Shiy kizpurtishcha.

Apa, ¡Yungpaktishcha! shiyaa atina.

105

*Apanll Israelchichee kapung istarangu anoo ka-
mankiya*

¹ Israelchichis, Apanllee, Wapparee tángints, atina.
Apanllee ungirtakus, kukootstam tsapurunas
ztaru tputsee kamaningtsa.

² Apanllee ungirtakus seengtsa.
Iyashchee istamaam ¿waninll Apanll wizpuree
yámandaranguwa?

Ashiriya, siysa tputsee kaman kaman shingints.

³ Tputsee kamankus, Iy Apanllirini Apanlliritcha
kiki. Min Apanll wanindaja.

Ashiri yuwis Apanllee chinakis anis,
Apanllimunari mangini kis taayani, nuw siyaa
atina.

⁴ Iy Apanllirini kizpurcha. Ashiriya, Apanllee
masheeni.

Ashkachuni, iyaa wanasiri napchiya.

⁵ ¿Wanip iyashchee istaranga?

¿Tamaru iyashchee tapachindaranga?

Mishat, waanaatsi kuk iyaam zanganirangu,
ichinguru anoo mbizamaam wanindaja.

⁶ Iy Aprahamarinchichtanicha.

Akoparinchichtamanicha.

Apanll iyaa waama tiptsireem ipusarangu,
iysha Apanllinandarishtini tiptsir taakaniya.

Ashiriya, siysa nuwaa kuki mazinangtsa:

⁷ Apanll Taarashipani iyaana Aparini
waanpatatari wizpur tsapurunasee
ksutkiya.

⁸ Zitaminarieetsini tsiyatarangu;

Nuwaa kuki payukinaareesa, nuwsha izuuru is-
tachintspa.

Siyaa ayamtaatiya kasacheeze, tárangu,
anoo mbizcheeja, ndambaree.

⁹ Aprahamarinpa tsiyatarangu,

kuk nda pastamaam zurampatari tsiyatarangiya.

Anumunsha Isaakarineetstam tsiyatarangiya.

¹⁰⁻¹¹ Sheeru, Israelarineetstam tsiyatarangu,

Nuw shiyaam Kanaanaa tsap panachintspa,

shiyachich tputs anush urutari taamaama, Apanll
tárangiya.

12 Zitaminarini Israelchich tputs machin anush taaranganaya.

Kanaanaa tsap nda amuytaranganaya.

13 Uru xitangat ashkuni, minup tputs watsapun taarangsini,

minupsha tputs watsapun taaratarshin ashtaranaya.

Min kurak iyashchee istaku, minshat kurak istaku, ashtaranaya.

14 Itaru, xitangat ashirangtaatani, Apanll iyachchee tputs kapung ksutarangiya,

tputs nda natsamaama. Watam Apanll waana kurakaa,

15 Nuwaa tputsiri mantsir tsiyatintspa.

Nuwaa kuki kamanimapanee kiyung yacharintspa, táranguwa.

16 Apanll anpur Kanaanush tsap maringamaam wayarangiya.

Izuurumamari iwariz maringarangiya.

17 Itaru, Apanllsha wasina Osiyarinee iyashchee tapachindamaam ipusarangiya.

Israelarini wip zoonlee Osiyaa natsayarusin, tputseem muchchur kurikpa tupaxanxarangaana.

18 Osiyarini Ijptosh tsap taarangu, anpur tputs Osiyarinee kiyung yacharanganaya.

Tumanshishush wantsush tumanaranganaya.

19 Itaru, Apanll Osiyarinee ambtaa ashirangu, yuwartatam Osiyarini nllurtama pamazurangu,

zoonlee kamanirangu,

anuritam tatsamoorangiya.

20 Osiy wand tumanshishush taarangu,

Ijptshuch tputs kurak, yuw zapan tputsee ksu-
tarangu,
an wasundururee Osiyaa tashitungamaam ka-
machtarangiya.

21 Ashiri kuraksha Osiyaa waama istamaam
ínarangiya. Shiysha nuwaa tputsiri
ksutangcha.

Mishat, maacheewaatstatam ksutangcha,
tárangiya.

22 Ashiri Osiysha kurakaa wipunashee,
istampaneetstam ichingaroo yasashee zapan yap-
starangiya.

23 Anumunsha iwaz zitaminarini, Israel wipapat
Ijptop tsap naataranganaya.
Anush tunarish Ijptosh watsapun kuseersin
taaranganaya.

24 Ambtaa ashirangu, itaru Apanllsha iyashchee
istarangu,
wip izapaneeranganaya.
Kizpureew taaranganaya.
Ijptoshchee tputs kasiru taaranganaya.

25 Ashirucha, Ijptoshuchsha tputs; Iyaa
kasiruneepa, atusin,
iyashchee natsaksin, kiyung yacharanganaya.

26 Ashiriya, Apanllsha Móysisarinee, Aaronarineet-
stam tapachindampaneem ipusarangu,
tiptsiree tapachindamaam zanganirangiya.

27 Móyissha, zoonllpa Aaronpa, Ijptosh tsap
Apanllee wizpur tuyamandarangusin,
tputsee tpuxtaranganaya.

28 Apanllsha Ijptosh tsap zaree kzatarangu,
tuneeramach ashirangtaa,
itaru Ijptoshuchsha tputs Apanlee kuk payu-
maam ngataranganaya.

29 Apanll kungoo zángana kuraseem ínarangu,
anumun kayupichsha pchingarangiya.

30 Ashiri Apanllsha yusur purumburoo zanganirangu,
ashchiri yaktash tatsitarangiya. Kurakshutam
pang' tatsitarangiya.

31 Anumunsha, Apanll yusur yáyanlleetssa,
mishat manxootstam zanganirangu,
ashchiri Ijptosh tsap shuneeranganaya.

32 Anumunsha, sinaatssa pachindarangu,
itaru siseetssa ashcheew patumbich kapungu-
mash zanganirangiya.

Sheeru, mamarootstam zanganirangu,
mamarshat kizpur mamartarangu, puuj
ashirangu, tsapoo muchirangiya.

33 Amb ashirangu, Ijptoshuch mazar tatsumma
tpachingarangiya.

Mishat, yasinaatssa ichipeeru muchirangtamta.

34 Anumunsha, yusur putindaree zanganirangu,
putindarsha zapan parat ashirangu,

35 wanusee tatsumma, manginawaatstam war,
chirichireewaatstam war kapzingta, kapzingta
ashirangu, waroo kachingaranganaya.

36 Anumunsha, yusur tsipatsimasheetssa Ijip-
toshchee wip iwachiztamaw tsipamaam
wayarangiya.

Ashchiri tsap shuneerangiya.

37 Aship ashirangu, Ijptoshchee zapan yachayanllu,
sheeru wizpurpa tiptsireetsha Ijptoo tsap
tashitungayaranllu, machtarangiya.

Ijptoshchee urkir, oroo mburshimasheetstam,
oroo chumbeepimasheetstam zapan yáyarusin,
naataranganaya.

Nda pakchiyam xararanganaya.

Mapiyrsin ksanandari naataranganaya.

38 Naatarangsin, Ijptoshuch tputs mang'
ksarangusin,

napataranll ashirangana,
watam iyashchee puniranganawa.

39 Zitaminarinsha tsap puzap naatarangsin,
kaschir naamaam Apanll psaspa zaree
kámanarangiya.

Psaansha naamaam sumas kizpur tuwasi-
neemaam wayarangitamta.

40 Katungtseemsha Apanlee masharangsin,
katamsheetssha zamzee panarangitamta.

Katungats íwarpichee kis katungkusin, tazaz
taaranganaya.

41 Kungsha pishtarangu, Móyisarinsha tushuw-
shishpa patumbchee tuw ashirangu,
Apanllsha kungoo patumbchish tashitungarangu,
zaw wir ashirangu,
kungsha tsap puzawpita naantangatamach
ashirangiya.

42 Mishat, Apanll yuwaa tiptsirpa Aprahamarinpa
piy ashtachima,
tárangu anoo nda pakchiyam mbizarangiya.
Izuuru tuminurangiya.

⁴³ Waana tiptsiree Ijptosh tsap tapachindarangu,
tashitungarangu,
tputssha shitungeerandsin, zamangakatarat,
ashiranganaya.

Mang' ksaksin shambataranganaya.

⁴⁴ Apanll waana tiptsireem nllitaritaa tputs watsa-
pun panarangu,
uwshtisin anoo itutseersin, mazareewaatstam,
tatsumawaatstam,
wanuseewaa ichinguru zitaminarineem
panarangiya.

⁴⁵ Itaru, Apanll ashkachu; Papcha, Waneeyantspa.
Nuwaa kuki izuuru payungtsa.

Mishat, nuwaa tayaspatamaree tuminungtsa,
tárangu, watsapuneem panarangiya.

Apa, ¿shiy wizpurish tamara?

Apa, ¡Yungpaktishcha! shiyaa atiniya.

107

Apanll kchinamishcha

¹ Apanlee, wapparee, tángints, watam minamari
wanasiriwa.

Urutamari iyaa chinaku taakiya.

²⁻³ Apanllpa tsiyatkuni, amb táyani.

Watam kundararini iyaa kasirangitaatesinaya,
pseertartaatini taaranguni, Apanll iyaa yanpu-
yaru, iyaamshutam tsapunni wayarangiya.

Yap zar yaku ambtam,

yap zar puku ambtam,

yap zar puwachingarattu ambtam
taaranguni,

Waana Apanll yanpuyaru, tsapunishtam wawarangiya.

⁴Iyashuch tputs ashpatam masarsin,
Tsap puzap tputs ndunarip xixtarashin, ashiranganaya.

Yap ngoots ndunarip, yaktatam ndunari ambfam naataranganaya.

⁵Mariz kayatarangsin,
sachitarangtamsin,
Marizimun pakchim tsipamaam
pshataranganaya.

⁶Kapung puniksin, tsipatureema, atusin,
Apanlee kuruzuranganaya. Apaa, Istanda,
tárganaya.

Apanllsha mazarangu, kapung istarangiya.

⁷Yapsha ngoots wanasiri ambsha machtarangiya.

⁸Ashiriya Apanlee, Wapparee, táyani,
yuwamand iyaa kapung istarangu
anumanda.

Watam iyaa uru istaranguwa.

⁹Tputs sachitkusin, wasachee imayungakiya.
Katungtsee kapung panarangitamta.

¹⁰Mishat, iyashchi tputs tunimushpaz taaksina,
ashirusin kiyung kachiyaranganaya.

Putám kateenpa kamurim tamaparee ashirusin,
mang' kapung kiyung kachiyaranganaya.

¹¹Apanlee kuk kapung ngatkusin, nda mazinarangana.

Taarashipan wamaritaa kasiku, anootstaa
kuk ngatarangsin,

Watsta. ¿Chak ashishtapa? tárganana.

12 Ashiri Apanllsha tsiyantarangu, Israelshuchee
tputs tumuchchurtamaam wayarangiya.

Taárashee yutari wayarangiya.

Ashirangu, zarnasimun pakchim tsipamaam
pishtarangana,

¿Watam tputs istampán ndunarimunawa?

13 Itamsamaam pinasaksin, ¿Chakaja iyaa istach?
atusin,

Apanllee kuruzuranganaya. Apaa, Istanda,
táranangaya. Apanllsha mazinarangu,
iyaa nayaniku, tapachindarangiya.

14 Sheeru, iyaanpee tsapunni kanapumaam
ngoots wanasiripsha yámandarangiya.

15 Ashiriya Apanllee, Wapparee, táyani,
yuwamand iyaa kapung istarangu
anumanda.

Watam iyaa uru istaranguwa.

16 Iy tumanampaz ashiruni taarangtaatini,
tumanshish wach ngusambpapaz tinama
ashiru,
anoo Apanll ichipambayaru, iyaa tashitun-
garangiya.

17 Mishat, iy zitaminarini ashpatam Apanllee kuk
kapeetarangsin,

waanamandari yutaritshishirini, mang' ndunpaz
ashiranganaya.

Kizpur wanguytarangusin, kiyung kachi-
yarangsin,

18 tsipamaam zandakusin,

katungtsee tsachiyaksin, kataranganaya.

19 Waanaatsee tapachindamaam pinasarangana.

Tsipataruneepa atusin, Apanlleetsha, Apaa,
shiyamari istamaam waritaksha.

Istangcha iyaatsi, táranganaya.

Apanllsha nayanirangu,

²⁰ tsiyatarangu, Yarchintspa, tárangiya.

Tárangu, wánguyar tsipatsimasheetstaa arap
kapeetarangiya.

²¹ Ashiriya Apanlee, Wapparee, táyani,
yuwamand iyaa kapung istarangu
anumanda.

Watam iyaa uru istaranguwa.

²² Ashiri chineetsis putayarus, Apanllip pang'
machtayarus, muchingints.

Sheerus, Apanlee Wapparee, tángints.

Mangis ksanandari tputsee, ¿Apanll wanip
iyaa istaka? Uru kapung istakiya, tángtsa.

²³ Mishat, iy zitaminarini ashpatam marip mus
kapungumaship xiyanganaya.

Maachiritaa tupaxanxangatu, minup tsap
naatarangsin,

²⁴ Mus apusanand Apanlee tínamarini parangusin,
kapung puniranganaya.

²⁵⁻²⁶ Apanll kambusuroo kamachtaku, tárangiya.

Kizpur kambustangcha.

Ashkachush, kungsha kizpur warastachpa,
tárangiya.

Tárangu, mussa kapung kizpur warastarangu,

íwar manginaa káchingkaru, zaw zaw ántaru,

pzachtataru, íwar kárirataraa,

ysursha wantsush imurip karuwataraa,
ysursha kárirataraa ashtar ashirangiya.

Anoo tputs parangusin, kapung napux-
taranganaya.

Tsipachpachee, tárangana.

²⁷ Watam mus kizpur warastarangu, bot tawinin-
tara, tawinintara ashirangu,
naamam wanasir pinasaranganawa.

Tputs karusam naaku tamartarpari ashirusin
naataranganaya.

²⁸ Itaru, amb ashku anoo parangusin, kapung
puniksin,

Apanllee tsiyatkusin, táranganaya. Apara, iyaa is-
tangcha. Tapachindangcha, tárangusin,

Apanllsha istarangiya.

²⁹ Kapungtaa warastarangu, kambusursha zanay-
ataramach ashirangu,

warassha achtamarisha maras, maras,
ashishtaramach ashirangiya.

³⁰ Waras zanaramchu, anoo parangusin, mang'
ksaranganaya.

Apanll ashirangu, waana tputsee machtarangu,
yap patusis wanasiri paramashtaru annung
matayaranganaya.

³¹ Ashiriya Apanllee, Wapparee, táyani,
yuwamand iyaa kapung istarangu
anumanda.

Watam iyaa uru istaranguwa.

³² Shaniyeeruni, Apanllee kurakareetsini un-
girtayani.

³³⁻³⁴ Yuwamand tputs yutarit taarangana, anu-
mand Apanll waana kamachtaku,

yuwaatstaa kung shungshungtaru anootstaa
puzarangiya.

Tsapootstam tayutariteeyaru,
tatsumirangsin, nda pakchiyam wanasir kx-
oonarangiya.

³⁵ Itaru, yuwshat tputs Apanlee kuk payuran-
gana,
anshitisin tsap puzamunaatstaa, wanasireemsha
wayarangiya.

Anumunsha, kungoots wanasir shungshungtaru
wayarangitamta.

³⁶ Tputs ichtaru marizimun kiyung kachi-
yarangana,
anshitisin pangoo kapung pangupangu
ashirangsin, yaktaamsha kinarangiya.

³⁷ Sheeru, mazareemsha kizarunaa wanusi tat-
sumeersin,
pzapaneerangusin, zapan wanusee
pusaranganaya.

³⁸ Waana Apanll istaku, ashirangiya.

Wipaastamsin pzapaneeranganaya.

Anumunsha, chinuzee wakaraatstam
pzapaneeranganaya.

³⁹ Wandtaatiya tputs chawap tsipakchusin,
misha wakararinitam tsipakchu, pakchimsha
katuchkachu,
anootssha tputs natsampansha kiyung
yachakchu,

yuwamand tputs mang' mantsaksin, tanukana,
anumand

⁴⁰ Apanllsha natsampanee wanichiya.

Tsap puzap, ngoots ndunarip, apusap
zanganchiya.

Ambiri yutaritshishpan masataru izuuru pas-tachiya.

⁴¹ Tputs pukir kiyung kachiyku, anoo Apanll pakchu, kapung istachiya.

Yap nda chinaru amb Apanll wipaamsha pzapan-imaam, misha maachiritam pzapanimaam istachiya. Opeej ashiru wip zapan turutut, turutut ash-tachiya.

⁴² Anootsha pakchusin, yuw tputs Apanlee kuk payuku, tuminku, anshtisin mang' ksachinllinaya. Yutaritshishpansha tputs anoo pakchusin, paziksin, kuk mbamatakpez ashtachpasinaya.

⁴³ Manguriri tputs anoo pakchusin, mangush chinaku, uru yuwaa Apanll tputsee chinaku anoo yasachpasinaya.

110

Dapiy yuwaa Apanll ipusamarini wamari kasisichu anoo kamankiya

Dapiyarini wayassi.

¹ Apanll Taarashipan nuwaa kurakari, waanaatsi ipusamarini, tárangiya; Shiy ningich mbutsunungich k'xinangcha. Nuwsha kundarareetsish kasiyeeruri, tpachin-gachima, * tárangiya.

* **110:1** Yuwaa nish átu anootstam Matiwa 22.44; Márkosa 12.36; Lukasa 20.42-43; Tayaspatampani 2.34-35; 1 Koríndshucheema 15.25; Ipísshucheema 1.20-22; Kólosénshucheema 3.1; Utaáshucheema 1.13; 8.1; 10.12-13 tayusima kamankiya.

² Ashiriya kurakaa, Apanll shiyaam waanaatsi
wizpur kundarareetsish kasimaam
panachu,
shiysha mach Siyonamand kizpur kurak shiya-
mari kasiru taangcha.

Ashiriya, kundarareetsish ksingcha, atina.

³ Tapazeemsha waritakchu, Siyonash mach
shiysha,
Kasiyeeni, tákchush, tputsirishtish, Ayu,
táchinllinaya;
Anush kanungas wizpur ashirush nizcheezish,
ndambaree.

⁴ Apanll waana zurampatari shiyaa kasimaam
wayarangu,
nllitari ndusha chinachiya.
Shiy Melkisarín tamapari ashirush urutamari
apanllpan urkar taachsha,
ayamantiyam nda pastamaama,* Apanll shiyaa
tárangiya.

⁵ Apanll shiyaam tuwizpurtamaam washunand
mbutsinungich naachiya.
Ashkachu, kundarareetsish waneeyarush,
kurakaatstam ichingaru kasiyarush tpachin-
gachsha.

⁶ Tsapurunasee kurak ztaru, tpachingayarush,
tputsetssha, minchichee tputs, minchichee tputs
ashiru ichinguroo waneeyarush
tsiparee washunand xanatatsha.

* **110:4** Yuwaa nish átu anootstam Utaáshucheema 7.17 tayusima kamankiya. Mishat, Utaáshucheema 5.6; 6.20—7.28 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

7 Sheerush, arangeem tapazeem naakchush,
ngootsush kungoo waakchush,
yusur wizpurireetsish tuwizpurtachiya,

Dapiyarini yaseeku, Apanlee ipusamarini
tárangiya.

115

Apanll kanindshuri taaru anoo kamankiya

¹ Apanll, tputs nda iyaa ungirtachinllinpa;
shiyaatsimari ungirtachinllinpa.

Watam shiyamari tputsee izuuru chinakshawa.
Shiyamari shaanaatsi kukish tatsamooksha.

² Min tputs iyaa staksin, ¿Siy Apanlliris yapeeja?
Iy pakeezini, atanaya.

³ Itaru, shiysha Apanll, kanindush shiyamari kasiru
taaksha.

Shiy yuwaa shaana zandkish anoo tinaksha.

⁴ Minshuch tputs waama apanllirini tinakanaya.
Ur chumbeepimashpa, misha ur mburshimash-
patatam tinakanaya.

Uwpatari tinakanaya.

⁵ Kuk taaritaa, itaru nda tsiyatkanaya.

Wach taaritaa, itaru nda pakanaya.

⁶ Wits taaritaa, itaru nda mazinakanaya.

Ship taaritaa, itaru nda ishingkanaya.

⁷ Uw taaritaa, itaru nda patatkanaya.

Wats taaritaa, itaru nda naakanaya.

Wayarpunush nda pakchiyam zunganeekiya.

⁸ Tputs waama apanllirini tinayarusin, anumun
mang' tatkanaya.

Itaru, tinam tamapari ashirusin, mangsharitssin-
cha,* nuw shiyaa Apaa, atina.

⁹ Ashiri siynaa Israelchichis, Apanllimunari
mangis tatungtsa.

Apanlltanda iyaa istaku, ksutku.

¹⁰ Siy apanllpanis, Apanllimunari mangis
tatungtsa.

Apanllcha iyaa istaku, ksutkiya.

¹¹ Siysa ichingurus yuwis Apanllee chinakis anis,
Apanllimunari mangis tatungtsa.

Apanllcha siyaa istaku, ksutkasha, atina.

¹² Apanll iyaa chinakiya. Iyaa mbizamaam
wanindaja.

Uru istachiya. Iyaa Israelchichineetsini ichingaru
ksutkiya.

Apanllpaneetstam ksutkiya.

¹³ Wachinawaatstam, nllurawaatstam ichingaru
tputs yuwaa Apanllee chinakana anoo,

Apanll uru istachiya.*

¹⁴ Ipartamtis, mishat chinllinitamtis uru
izapanichiya.

¹⁵ Apanll Taarashipan yuw waana kaninda,
misha tsapootstam tinarangu an siyaam uru is-
tachintsa.

¹⁶ Apanll kanindap taakiya.

* **115:8** Apanll wanichu anu 9.20 tsiyatsis nipta tatsamooru
taaritamta. * **115:13** Apanll wanichu anu 11.18; 19.5 tsiyatsis
nipta tatsamooru taaritamta.

Itaru, iyaamsha tputseemani tsapoo ksutamaam wayarangiya.

¹⁷ Yuw tputs tsiparangana an nda Apanlee ungirtakanaya.

Izuuru zaputar ashkanaya.

¹⁸ Itaru, yuwshtini nda tsiparini, anshtini Uru Apanlee kis ungirtakuni taakaniya.

Apaa, ¡Yungpaktishcha! shiyaa atiniya.

116

Apanlee, Wapparee, watam nuwaa istarangshawa, atiya

¹ Apanlee nuw chinakina, watam, Apaa, istanda aturi,

nuwaa mazinakchu istakuwa.

² Nuw urutari Apanlee mashkuri taachina.

Watam nuwaa mazinakuwa.

³ Tsipats nuwaa izuuru kasimaam waritarangu, kapung puniranguri; Tsipatureema, táranguri, itamsamaam pinasarangina.

⁴ Ashiranguri, nuwsha, Apaa, shiy taarashipan-tishcha.

Nuwaa taarashi tapachindandama, táranguri, Apanllsha nuwaa tapachindarangiya.

⁵ Apanll iyaa taarasheetsini itsinsartaa yasaku, itaru iyaa nayanikiya.

Apanll Taarashipan chinampancha.

⁶ Tputs waanaatsi tapachindamaam pinasakitaa, itaru Apanllsha uru ksutkiya.

Nuw wizpuriri ndunnaar taarangi Apanllsha nuwaa tapachindarangiya.

⁷ Apanll nuwaa kapung istarangu,
ashirucha, nuwsha yusur nda punikuri,
mapiyruri taakina.

⁸ Nuwaa tsipani tapachindarangiya.
Tsipamaam punikuri, kapung tanuranguri,
itaru Apanllsha nuwaa istarangu yararangiya.

⁹ Ashiriya, nuwsha urutari nish tsapurunasush
taakuri,
Apanlee kuk tuminchima.

¹⁰ Nuwaam xarashish kapung taarangtaa,
itaru Apanllimun mangi taturangina.*

¹¹ Tputsimun mangich tatumaam wanindaja.
Ichingurusin tputs wayangichirirsincha.*

¹² Itaru, Apanll ¿wanip nuwaa istaranga?
¿Maypata nuw Apanlee tuwapachi? Tuwapa-
maam pinasakina.

¹³ Itaru, itsinsaru Apanlee tachitkuri,
misha, Wappari Apaa, aturi, tuwapakpaz ashkina.

¹⁴ Mishat, yuwaa, Apanlee; Shiyaam ashtachpa-
rina, tárangi, anoo
tiptsirpata shaniykuni, itsinsaru k'keetsi tatsam-
chima.

¹⁵ Apanll waana tiptsir tsipakchu, kiyung
kachiyku,
anungaz kapung mangu mantsakiya.

¹⁶ Shiyaam chinakina, Apaa. Nuw shiycha kamach-
tashish.

* **116:10** Yuwaa nish átu anootstam 2 Koríndshucheema 4.13
tayusima kamankiya. * **116:11** Romshucheema 3.4 tsiyatsis
nipta tatsamooru taaritamta.

Aneeri shiyaa kapung chinaku,
ashiritam nuw shiyaa chinakina.

Nuw tsipamaam pakich pishtaranguri,
shiysha nuwaa tapachindarangsha.

¹⁷ Ashiri shiyaam, Apaa, chinuzee pachayaruri,
shiyash sumish muchima.

Sheeruri, shiyaatsimari ungirtachima.

¹⁸⁻¹⁹ Shiyashchi tputs shiyash pangish tipuranl-
lizush shaniyatssin,

anush nuw izuuru k'keetsi, yuw shiyaa tsiy-
atarangi, anoo tuminchima.

Uru Irusarinush shiyaa ungirtakuri taachima.

Apaa, ¡Yungpaktishcha! atiniya shiyaatsi.

118

*Apanll wizpuririni ¡waninllee! átu, anoo ka-
mankiya*

¹ Apanllee, Apaa, Wapparee, táyani,
watam Apanll wanasirimshiwa.

Urutamari iyaa chinakiya.

² Siy Israelchichis,

Apanll iyaa urutamari chinakiya, tángtsa.

³ Mishat, siy apanllpanis,

Apanll iyaa urutamari chinakiya, tángtamtsa.

⁴ Mishat, siy tputsis yuwis Apanllee chinakis anis,

Apanll iyaa urutamari chinakiya, tángtamtsa.

Ichingarus Apanllimun shambatangtsa.

⁵ Nuwaam xarashish kapung taarangu,

Apanllee, Apaa, istanda, táranguri,

Apanllsha nuwaa mazinarangu, tapachin-
darangiya.

⁶ Apanll uru nuwash taakiya.

Ashirucha, nuwsha tputsee nda puniki.

¿Chakaja nuwaa kasiku kasich? Pinasakanaya.*

⁷ Apanll nuwapa ipunkiya.

Uru nuwaa istakiya,

Tputs nuwaa natsaktaa, Pachayani, atitaatssin,

Apanllsha nuwamari kasimaam wayachiya.

⁸ Apanllimunari mangich tatumaam waritariya.

¿Mayaamaja tputsimun mangich tatchich?

⁹ Apanllimunari mangich tatumaam waritariya,
atina.

Tputs kizpuritaa taaksin,

¿mayaamaja uwamun mangich tatchich?

¹⁰ Minchich tputs nuwaa pachamaam turipungarungusin,
garungusin,

Pachapani tárangitaatssin,

Itaru, nuwsha Apanllimun wizpur nuwamarisha
kasirangina.

¹¹ Izuuru zapan nuwaa turipungarungusin,
itaru Apanllimun wizpur nuwamari
ichingaroo kasirangina.

¹² Zan ashirusin, zapan nuwaa turipingarangana.
Itaru, sumas kpaa muchtaru ashiruri,
Apanllimun wizpur nuwamari ichingaroo kasir-
angina.

¹³ Wizpurpa nuwaa kasimaam,
izuuru tupantsamaam zandarangtaatssin,
itaru Apanllsha waanpata wizpur nuwaa
tapachindarangiya.

* **118:6** Yuwaa nish átu anootstam Utaáshucheema 13.6 tayusima kamankiya.

14 Apanll nuwaa kasimaam tuwizpurtarangiya.
Ashirucha, nuwsha na Apanllee yaseekuri, ungir-
takuri taakina.
Apanll watacha tapachindampani.

15 Apanll tiptsir waanshu pang' Apanllimun
shamangaksin,
Apa, shaanpata wizpurirish iyaa tapachin-
darangush, iyamari kasiranginiya.
Shiy, Apa, kizpurtishcha, atanaya.

16 Apanll waanpata wizpur wamari kasikiya.
Minamtiyam tputs ashimaam wanindaja.

17 Ashiriya, nuw nda tsipachina. Izuuri taachina.
Tputsee, ¿Wanip Apanll nuwaa istaranga?
takchuri,
tputsee ichinguru kamanchina.

18 Apanll nuwaa kapung waneerangitaa,
itaru nda tsipamaam wayarangiya.

19 Ashiri nuwaam Apanll pang' wach
tawatangcha.
Nuwsha pshtuyaruri Apanllee, Wappari tápi,
atina.

20 Iy Apanllchichini Apanllish pang' pshtuyaruni,
anush Apanllpat ipunchiniya.

21 Ashirucha, nuwsha shiyaa, Apa, wappari,
atina,
watam shiy nuwaa kuki mazarangush,
nuwaa tapachindarangshawa.

22 Siyaa Apanllchicheetsis k'kuzee napuxta-
mashee kamanchintspa.

Panguspan tputs panguksin, patumbchee
wanasiriwaatstaa yaksin,
itaru; Annaa wanasireeja, tárangusin,
kapeetaranganaya.

Ashiritaa, Apanllsha patumbchee ipuseeru, zu-
rampatari wanasir wayarangiya.

Natunaa kizpur wanasiri pashuchima, Apanll
tárangiya.*

²³ Apanlltanda ashirangu atuni,
¿Tamaru Apanll kizpur wanasir ashiranga?
táchiniya.*

²⁴ Apanllsha ashirangu, na in zar iyaa tapachin-
dayanlliya.

Ashiri iysha shiyamun Apaa, mangini kis sham-
batkiniya.

²⁵ Apaa, iyaa izuuru tapachindangcha.
Iyaam wanasiri taamaam istangcha, atiniya.

²⁶ Shaana ipusamarineetsish iyaam zangankush
wanasiri napangcha.*

Sheerush, iysha shiyash pangish shaniyeeruni,
iyaatstam wanasiri napangcha, atina.

²⁷ Apanll Taarashipan wamari kasiru taakiya.

Iyaa mangeetsini tuwasinichiya.

Ashiri Apanllimun shambateeni. Masharoo war
kuyaruni,

* **118:22** Yuwaa nish átu anootstam Lukasa 20.17; Tayaspatam-
pani 4.11, misha 1 Pitoru 2.7 atitamta. * **118:23** Yuwaa nish
átu anootstam Matiwa 21.42, misha Márkosa 12.10-11 tayusima

kamankiya. * **118:26** Yuwaa nish átu anootstam Matiwa 21.9;
23.39; Márkosa 11.9; Lukasa 13.35; 19.38; Wanga 12.13 tayusima
kamankiya.

Apanllish pangu pshtuyaruni,
Apanllip suma wakara witsip xanatchinipa, atina.

²⁸ Apaa, shiyaa, Wappari, atina. Shiyamari kasiksha,

Shiyaa nuw Apareetseeruri, ungirtakina.

²⁹ Shiy Apaa, kizpur wanasirtishcha.

Shiy urutamari iyaa chinaksha.

Ashiri ichinguruni, shiyaa Apaa, Wappari,
atiniya.

119

Apanllee kuk kizpur chinakina atiya

⁹⁷ Tamaru nuw shiyaa kukish chinakina, Apaa.

Ichinguru zar shiyaa kukish chinakuri taakina.

⁹⁸ Uru shiyaa kamachtamarish kis payukina.

Kamachtamareetsish kapung yasakuri, mangip-tarti itsinsaru chinakina.

Kundarari nda ashkanaya.

Ashiriya, kundarareetsi kasiru mangoonkina.

⁹⁹ Kamachtamareetish uru chinachintar ashkuri,
mayistorootstaa kasiru mangoonkitamana.

¹⁰⁰ Tputsee wachinawaatstaa, kasiru mangoonkitamana,

watam shiyaa kukish tuminkinawa.

¹⁰¹ Shiyaa kukish izuuru mangipti payupi aturi,
yutaritshishireetsi izuuru kasarangina.

¹⁰² Shiy shaana Apaa nuwaa tayaspataksha.

Ashiriya, shiyaa kukish kasacheezi, ndambaree.

¹⁰³ Watam shiy chinashish kizpur wanasircha.

Mishat, kama kinduraa wayar waakuch, kizpur
kisa an

tamapari ashiriya nuwaama shiy kukish.

Shiyamun kukish mangi kisa.

¹⁰⁴ Shiy kukish nuwaa itsinsaru chinamaam tayapstakiya.

Ashiri tputs yutarit taaku an nuwaam kizpur yutarita.

¹⁰⁵ Shiy kukish mbarinpaz ashiru shiyaa itsinsaru tachitamaam

ktsishtamti naamaam tuwasineekiya.

¹⁰⁶ Shiyaa Apaa, sirú tárangina:

Shiy kukish wanasirimishcha.

Ashiri izuuru payuchima, táranguri, anoomari chinakina.

¹⁰⁷ Apaa, kapung kiyung kachiykina. Itaru shiysha,

Nuw uru ksutchinllpa, tárangsha.

Ashiri taarasheetsi ksutanda, Apaa.

¹⁰⁸ Shiyaa ungirtakuri, shiysha nuwaa kuki kis mazinangcha.

Shiy uru nuwaa itsinsaru tayaspataksha.

Ashiri mangeetsi p'tseengcha, mangipti taamaama.

¹⁰⁹⁻¹¹⁰ Yutaritshishpan tputs nuwaa pachamaam zandkusin,

uru nuwash xarashish wayakanaya.

Itaru, nuwsha shiyamun kukish mangi tatkina.

Kasacheezi, ndambaree.

¹¹¹ Shiy shaanaatsi kukish uru nuwaam istamaam panarangsha.

Ashiri mangishi payukuri, mangi ksakina.

¹¹² Ashiriya, urutamari izuuru tsipatspatari shiyaa kukish chinapi atina.

Kasacheezi, ndambaree.

129 Shiy kukish Apaa, kizpur wanasircha.

Ashirucha, nuw shiyaa kukish izuuru payukina.

130 Shiyaa kukish tputs tayaspataku, wazareetsiri
tputsee mang' p'tseekiya.

Tputs sirú nduntaa mazarangu, mangoona-
maam kamiranshita.

131 Nuwsha anungazimari mazinamaam zand-
kina.

Uru kis mazinakina.

132 Shiysha Apaa, uru tputsireetsish chinaksha.

Ashiri nuwaa nayanikush istanda.

133 Shiyaa kukish uru payumaam nda kapeeta-
maam istanda.

Yutaritshish nuwaa kasirundama, átana.

134 Tputs nuwaa, Pachayani, atusin, ashiri shiysha
Apaa tapachindanda.

Nuw shiyaa kukish izuuru tuminpi atina.

135 Nuwaa chinampa wanasiri napangandama.

Shaanaatsi kukish aranginasha nuwaa
tayaspatangandama.

121

Apap uru iyaa ksutku anoo kamankiya

Tputs Apanllip pang' Siyonap machip kárkatssin
yaseeranganaya.

¹ Apaa, íwar machip napkuri,

¿chakaja nuwaa istachinda? atina.

² Itaru, shiysha Apaa, nuwaa istaksha,

watam shiy kanindaa mishat

tsapootstam tinarangshawa, atina.

3-6 Ashiri siysa Apanllchichis, mazinangantsa
nuwaa kuki;

Yuwash naakish anush Apap siyaa pantsatpa átu,
patsisakiya.

Siyaa uru ksutkiya. Psaantam, kaschiritam uru
ksutkiya.

Watam Apanll maamaam nda yasaruwa.

Uru iyaa Israelchicheetsini ksutataw ashku
taakiya.

Kaschir kizpuritaa zar zatku, ksaneeku nda siyaa
kasikiya.

Psaansha tsup tuwasineektaa, nda siyaa tayutar-
itkiya.*

⁷ Apanll Taarasheetsis uru ksutkiya.

Yutaritshish tushiyku anootstam tapachindakiya.

⁸ Shitungachus, Apap uru napkitamta.

Kanapkachus uru napkitamta.

Ashku, siyaa urutamari ksutkiya.

Ayamtaati kasacheeja, ndambaree, átana nuwaya.

122

Tputs Apanllip pang' Siyonap machip kárvatssin
yaseeranganaya. Dapiyarini wayassi.

¹ Tputs nuwaa, Natu, pzaya. Apanllip pang'
naayani, atusin,

nuw mangi kis, Ayu, pzaya, tárangina.

² Yakat Irusarinush pshtukamchuni;

Na kuseenicha, mangini kis atiniya.

³ Iyaam Israelchicheemani shaniyamaam Irusari-
naa panguranganaya.

⁴ Sirútama Apanll iyashchee kamachtarangu,

* [121:3-6](#) Apanll wanichu anu [7.16](#) tsiyatsis nipta tatsamooru
taaritamta.

Uru shaniykus, nuwaa ungirtangtsa, tárangu,
anush iysha Israelchichini ichingaruni shaniy-
eeruni, Apanlee ungirtakaniya.

⁵ Kurak Dapiyash pang' k'kuzee yaramaam
shaniykanaya,
tputsee itsinsaru istamaama.

⁶ Ashiri siysa, yuwis nish shaniykis anis,
zurampatari mangiptis Apanlee tsiyatkus,
Irusarinush uru mapiyshish taachpa.
Apa, shiy tputsirish uru nish kis taachinllinpa,
tángcha.

⁷ Nimun tputs kisshapari tandapunuzish
taachiya.
Tputs izuurasha mapiyrsin kurakush pang'
taachinllinpa.
Undarar kasitpa, Apanlee tsiyatkus tángtsa.

⁸ Nuw nimun zuwanlleetsi, misha amikureetsi
táchima;
Na nimun mangis kisshapari mapiyus taatssa.

⁹ Pangusimun yaanamuni Apanllirini pang' anu-
munari mapiyus taangtsa, atina.

Anuri chinangtsa, átana.

124

Tputs Apanllip pang' Siyonap machip kárkatssin
yaseeranganaya. Dapiyarini wayasi.

¹ Iyaa Israelchicheetsini Apanll ndunnaari is-
tarangu,
iy ndunnaarpariniya. Anoo siy ichingarus
yasaksa.

² Apanll iyashchee ndunnaari istarangu,

kundrarini iyaa tpachingayarinaapsinaya,
kasaranganaya.

³ Iyaa kapung natsarangusin,
izuurinaapari watstamari iyaa ashpaatsiritini
kachingaranganaya.

⁴ Kung ashirinaapsinaya iyamun kushini zaw
sheersin,
izuuru iyaa arap kapeetaranganaya.

⁵ Kungushpaz imurish ashiruni iy yangarangiya.

⁶ Ashiri, Apaa, Wappari, atiniya.
Watam iyaa ndunnaari istarangush,
kundrarini izuurinaapari iyaa nutsini tachuwiyarusin,
watsiyunpa kasaranganaya.

⁷ Itaru, shiy iyaa istarangush, xarashee
kamungarangiya.
Maachi zamiz mirpanzee izicheeru, kamungtaru
ashiruni,
iy xarashee kamungarangiya.

⁸ Apanll Taarashipani, yuw kanindaa tinarangu,
mishat tsapootstam tinarangu, an iyaa tapachindarangiya.

Ashiri Apanllimunari mangini tatkiniya.

126

*Yuwapur Utaáchich tputs Babiloniyamand
káyarusin, mang' ksaksin, Irusarinap kanapurangana,
anoo nda mbizamaam apanllpan nee yaseesshee yandarangiya*

Tputs Apanllip pang' naaksin, machip kárkatssin
yaseeranganaya

¹ Apanll iyaa; Waptam Irusarinap kanapungints,
tárangu,
iysha, Pamazookpariniya, táranguni, mangini
ksaranginiya.

² Mangini kizpur ksaranguni, siriptini kis yasiyas-
tar ashiranganiya.

Minshuchtisin tputs iyaa naparangsin;
Apanllpari kapung istarangiya, táranganaya.

³ Zurkusin táranganaya.

Apanll iyaa kizpur wanasiri istarangu,
waana iyaam mangooz ksashish panarangiya.
Ashirucha, mangini ksaranginiya.

⁴ Apaa, iyaa tsapuni kizpur wanasir yusur
yánischingi,
tsapunshi wanasir kxunamaama.
Yusur sin sinakchu, ichinguru wanasir
kxunchiya.

⁵⁻⁶ Tputs kiyung kachiykusin, tanuktaatssin,
mazarish tatsumirangana,
anootssha mang' kishsha pusachinlliniya.
Mang' kis pusayarusin,
yasimpatari pangup kanapchinllinaya.

127

*Apanll iyaa ksutku, mapiym panaku anoo ka-
mankiya*

Tputs Apanllip pang' naatarangsin yaseeran-
ganaya. Salomonarini wayasi.

¹ Apanll tputsee tarawzupani ndunnaar tuwiz-
purtaku,
tputssha waanpata wizpurini nda pangumaam
waritakiya.

Apanll yaktaa nda ksutamaam istaku,
tsangampansha tputs mangutari ksutkanaya.

² Mishat, Apanll ndunnaar tputsee mzatspani istaku, mangutari kiyung kachiykiya.

¿Mayaamsa punirustayarus, Marizpa, átus,
zar wazuran tarawaztakus, tapitaranllu kasaksa?
Ngutaritis saanaatsee kiyung yachakus ashiksa.
Watam Apanll tiptsiree chinaku, ksutku,
kanusshisheem wayaranguwa.*

³ Apanll tputseem wipaa zapan panaku, an kizpur
wanasiricha.

⁴ Kanungas wipaa iparinaku, wipsha kanungasee-
yarusin,
wásap tamapari ashiru waparee tapazeem
tapachindachinllinaya.

⁵ An tputs wip zapan taaru, mang' kis mapiyru
taachiya.

Undararsha yutarit tsiyatku,
tputsha wipapat tasaskachu, punicheeja,
ndambaree.
Kurakaa nda paziku, itsinsaru tsiyatchiya.

130

Apanllimun mangich tatkuch, piy ashtarchi

Tputs Irusarinap naakchusin yaseeranganaya.

¹ Zurampatari mangipti Apaa, shiyaa kuruzkina.
Mangi kapung mantsakina.

² Apaa, nuwaa kuki mazinangandama.
Nayaningandama. Yutaritshishireetsi tchingan-
gandama.

* **127:2** Matiwa 6.25-34; Wanga 15.3-5 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

³ Apaa, shiy iyaa yutaritshishirineetsini kirakarishish yandaranginaareesha, nda mbizakush,

¿chakaja shiyash pshtuch?*

⁴ Itaru, shiyamaricha yutaritshishirineetsini yaramaam waritaksha.

Shiyaatsimari chinakaniya.

⁵ Ashiri Apaa, shiyangzimari mangiptarti kutakina.

Apaa, yaranganda, watam shiy, Mangeetsish tachingchinllpa, tárangshawa.

⁶ Ashirucha, nuwsha shiyaam kutakina.

Yaktashuch ksutamapan psaan kutaksin, uru tarasitan ashkana,

nuwsha ashiritamti shiyaam kutakina, nuw atina.

⁷ Ashiri siysa Israelchichis, Apanllimun mangis tatkus k'tangtamtsa, nuw tamakparina shingtamtsa.

Watam Apanllimari iyaa chinaku, izuuru tapachindakuwa.

Ashkachu, izuuru Apanllpatarisha kis taatssa.

⁸ Iyaa Israelchicheetsini yutaritshishirinee ichin-guru yarchiya,* nuw siyaa atina.

137

Yuwash Israelchich tputs Babiloniyash tsap taarangsín, mang' kapung mantsarangana anoo kamankiya

* **130:3** Romshucheema 3.23 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. * **130:8** Matiwa 1.21; Titooma 2.14 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

¹ Babiloniyash tsap kungumun wing washunand
kuxineeruni,
Apanllingaz pang' mach Siyonangaz chinayaruni,
tanuranginiya.

² Yasinamunsha wapzar kitararineetsini kayxu-
ranguni, kasaranginiya.

³ Babiloniyashuchsha wasundurur,
yuw iyaa putayarusin machirangsin,
muchchureem íarangana
an iyaatssha: Natu, siy Siyonshuchis, Apanllireet-
sis yaseengints.
Mangis kis yaseengints,
iyaa táranganaya.

⁴ Itaru, iysha ¿nitaati nish tputsish watsapun Apan-
llee kis yasicheezini? Pinasakaniya.

⁵⁻⁶ ¿Tamaree Irusarinaa mbizachini?
Mbizakinaareeniya, shiysha Apaa, iyaa
waneengcha.

Kuweetsini mbutsunungich mayapshingcha,
ayamtaati nda kitartamaama,
misha neepureetsini tpatstangtamcha,
ayamtaati nda mangini kis yasimaama.

⁷ Babiloniyashuch wasundurur Irusarinush psh-
turangusin,

misha Edomshuchsha tputs pshturangitamsina.

Iyaa natsaksin, Babiloniyashchee;

Natu, pangoo ichingarú pátang pátang sheerus,
ksangtsa, táranganaya.

Ashiri shiysha Apaa, anoo mbizarinllpa.

Izuuru Edomshuchee waneengcha, átana.

- 8 Mishat, siyaa Babiloniyashcheetsis, Apanll izuru wanichiya.
Kundararis siyash kuskatssin, siyaa watstamari kasichinllinaya.
¿Siy waninll iyaa kiyung yacharangsa?
Ashiri kundararis siyash kuskachusin,
tatsamooru siyaatstam kiyung yachachtamsinaya.*
- 9 Ipareetstamtis putayarusin, patumbchimun tpuw tpuw shimbayarusin,
pachambeersin kasachinllinaya.
Yungpari ashchinllinaya.

139

Apap waana tputsee taarash ichinguru yasaku anoo kamankiya

Dapiyarini yandarangu anoo.

¹ Apaa, shiy nuwaa mangi yasaksha.
Shiy nuwaa taarashi yasaktamsha.

² Ichinguru ashki anoo yasaktamsha;
Ichinguru chinaki anoo yasaktamsha.

³ Yuwaa naaki anoo yasaktamsha,
Aship ashki anoo paksha, Apaa.

⁴ Ndatumastaa tsiyataruri, nuwaa kuki uru wasina yasaksha.

⁵ Shiy Apaa, nuwaa ichinguru zar ksutaksha.

⁶ ¿Tamaru shiy ashiksha, Apaa?

Nuw anoo mangoonamaam pinasakina.

⁷ Shiyaa kasamaam zandkitaati,
itaru ¿yapeeja suwaychi?

* **137:8** Apanll wanichu anu 18.6 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Yaptaa naaki amb shiy kanish urutari nuwash
tachtikiya.

⁸ Íwar kanindap kárkitaateena, itaru shiysha an-
shutamtishcha.

Tsapush waantsush pshtukitaateena, shiy an-
shutamtishcha.

⁹ Kambusurush arap naakitaateena,
yap zari shitungku amb naakuri, shiy
anshutamtishcha.

¹⁰ Mus kapungumashee kitkitaateena,
yap zar pshtuku amb naakuri,
shiysha Apaa, anshutamtishcha.
Shiy uru nuwash taaksha.

Nuwaa patsisakush, nda kasaksha.

¹¹ Tapish ipishungachima, aturi,
shiysha, Apaa, nuwaa pakshawa.

'Sinee kzateetaateena taakuri,
Apaa, shiysha nuwaa paktamsha;
Watam shiy nuwaa tuwasineekshawa.

¹² Shiy tapshutaa nuwaa pamaam waritaksha.
Nuwaa kaschiritam paksha.

Shiyaam ichinguru kaschir tamapari ashiriya.

¹³ Shiy, Apaa, aneershi waxangan nutseemi
tínarangsha.

Nutseetsi wanasiri tínarangsha.

¹⁴⁻¹⁵ Ashiri, Apaa, nuw wappari atina shiyaatsi.
Nuw mangishi chinakuri, ¿Tamaru Apanll
ashiranga? aturi, napuxtakina,
watam nda mangoonkinawa.

Iyaa tputseetsini nutseemani kizpur wanasiri
tínaksha.

Nuw aneershimasi waxangan taaruri,

shiysha Apaa, uru nuwaa yasarangsha.

¹⁶ Nuw ndatuma nllurtachuri, waantsshu tapish
taaruri,

shiysha Apaa, nuwaa taarashi wasina
kirakarimunish yandarangsha.

Ndatuma minamtiyam zari 'sinee paruri,
shiysha nuwaa taarashi ichingaru yasarangsha.

¹⁷⁻¹⁸ ¿Tamaru Apaa, nuwaa chinakush ashiksha?

Urutari nuwaa chinachintar ashkush taaksha.

Nuw maakuri, taraseekchuri, uru anshutam
nuwapat taaksha.

Nuwaa ksutaksha.

¹⁹ Ashiriya, shiy Apaa, pachampanee tputs nuwaa
kasimaam zandkusin,
anoo arap zanganingcha. Tpachingangcha.

²⁰ Shiyaa mantsir tsiyatkitaa,
itaru shiyaa kasimaam pinasakanaya,
watam shiyamari kasikshawa.

²¹⁻²² Shiyaa undararsincha.

Shiyaa natsakana anumand nuwsha uwaa nat-
sakuri, niyrkina.

²³ Ashiri Apaa, nuwaa mangeetsi yasangandama.
Yachangandama.

Mantsir naakinaareena,
shiysha Apaa, nuwaa mangeetsi p'tseengandama.
Shiyap izuuru kusamaam nungipiritish machin-
gandama, urutamari taamaama.

Ashiri Apaa, wapparee, Dapiyarini tárangiya.

145

Ztaru tputs Apanllee ungirtamaama

Dapiyarini wayassi.

¹⁻² Shiyaa kurakareetseeruri urutamari ungirtakina.

Shiyaa chinakina.

Ayamtaati shiyaa mbizcheezi.

Apa Taarashipanee, shiyaatsimari ungirtakina.

Putam putam shiyaa kis yaseekina.

³ Taarashipanee, shiyaatsimari tputs ztaru ungirtamaam waritariya.

Shiyapat min tatsamooru wanindaja.

Shiyaa izuuru yasamaam wanindamtaja.

Shiyamari kasiksha.

⁴ ¿Wanipa Apaa, shiy wizpurirpatish iyaa Israelchicheetsini istarangsha?

Iyaa tapachindarangsha.

Ashiri ipartamani, chinllinitamani uru shiyaa tputsee kamanimantar ashchinllinaya.

⁵ Nuwsha urutamari shiyaa chinachintar ashkuri taachina.

Shiy kizpur wanasir 'sinish taaksha.

Mishat, iyaa uru ksutkush kizpur taaksha.

⁶ Tputs ztaru shiyaa uru ungirtaksin, waanpataatssin kamanimantar ashchinllinaya.

Nuwsha ashchitamana.

Apanll ¿wanip wizpurpa iyashchee istaranga? nuwsha uru táchtamana.

⁷ Mishat, tputssha, Apanll iyaa ksumish chinakiya. Iyaa ichingurootsini tatsamooru ksutkiya,

yaseeksin táchinllinaya.

⁸ Watam Taarashipanee, shiy kchinamishshawa.
Nayanimpantishcha.

Nda musá tsiyantakush, uru iyaa nayaniksha.*

⁹ Tputsee ichinguru tatsamooru chinaksha.
Ichinguroo istaksha.

Tínamareetsish ichinguru ksutkush taaksha.

¹⁰ Yuw shiy tinarangish an ichinguru shiyamun kis
taakanaya.

Mishat, tputsiritamtish, shiyamun shambat-
chinllinaya.

¹¹ Iy kurakarini kizpur wanasircha.

Waamari kasiru taakiya, táchinllinaya

¹² Tsapurunasshuchee tputs yasashpatish man-
goo p'tseekush, mang' ksachinllinaya.

¡Apanll wizpurpa wanasir tuwasineerangu,
atusin mang' ksachpasinaya!

¹³ Shiyamari Apaa, kizpur kurak kasirush,
tsapurunasish urutamari taaratartachsha.

Shiyachich ayamamtiyam pastacheeja, ndamba-
ree.

¹⁴ Tputsirish kiyung kachiykitaatssin,
waanaatsee tapachindamaam pinasaku,

shiysha Apaa, nayanikush istaksha.

Undarar kiyung yachaksin, shiysha Apaa,
tapachindaksha.

¹⁵ Tsapurunasshuch ichingarusin, katungpani
atusin,

watungasheem shiyaam kutakanaya.

Watam shiy uru panakshawa.

* **145:8** Sandeeku 5.11 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Yuwash zari waritakchu, maachi kayanakchu,
pusayarusin, katungkanaya.

16 Watam shiy Apaa, kuwiptish tputseem kchita-
maam panakshawa.

17 Apaa, uru itsinsaru tputsee natstayarush, ksu-
taksha.

Nayanimpatari tputsee istaksha.

18 Tputs shiyaa itsinsaru mashku, Istanda, tákchu,
shiysha uru mazinaksha.

Watam nda arap taakshawa.

19 Shiyamun Apaa, mang' tatkusin,
shiysha uru istakush, mapiyrsin taakanaya.

Apaa, istangandama; sitatstee.

Maachee yutamash kasikchindama, tákchusin,
shiysha mazinakchush, tapachindaksha.

20 Apaa Taarashipanee, yuw tputs mangpatari
shiyaa itsinsaru chinakana

anoo tputs uru ksutaksha.

Itaru, tputs shiyaa chinamaam ngatkusin, nat-
sampan taaksin,

anumashee tputs shiysha izuuru tpachinga-
yarush kasaksha.

21 Apaa Taarashipanee, nuw urutari shiyaa
yaseekuri ungirtachima.

Tputs ztaru urutamari shiyaa wanasireem ínaksin,
ungirtaksin taachinllinpa.

148

*Maachtawatamtis, tputstamtis, ichingarus
yuwis Apanll tinarangu anis, Apanllee yaseengints*

¹ ¡Apanllee yaseengints!

¡Ichingarus yuwis íwar taakis anis, kanin-
damand zunganeengints! Ungirtangints.*

² ¡Siyasa Apanllis wasundururis kurakareetsis
seengints; ungirtangints!

³ ¡Zartamtis, tsupitamtis, Apanlee seengints, ungir-
tangints!

Siy ichingarus yuwis íwar sunlleerutarus kurakur-
tangatis, tsangachis, irunlltamtis anis,
Apanlee ungirtangints. Seengints.

⁴ Kanindawtamtis kawambanaris kungutamtis
yuwis kanindap iwaz taakis anis,
¡Apanlee ungirtangints; seengints!

⁵ Apanlee Taarashipanee ¡Seengints; ungirtang-
ints!

Watam siyaa amb ashichpa átu,
kamachtambeeru, íwar waana tinambayaru,
mbam wayambaranguwa.

⁶ Urutamari taachpa, tárangu,
¿Waa kuk chakaja michitach tayutaritach?

⁷ Mishat, ichingarus yuwis tsapurunasis taakis
anis

¡Apanlleetsi seengints; ungirtangints!

Marshuchis kapungumashis, yuwis kungush
watareewis imurishuw taakis anis,
Apanlee ungirtangints.

⁸ Siyasa mamartamtis, sin kachizamashtamtis,
Sírinuwtamtis,

Apanlee ungirtangints.

Kambusurutam, yuw Apanll kamachtaku, kukoo
tuminkis anuwis,

* **148:1** Lukasa 2.14 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Apanllee ungirtangtsa.

⁹ Macheew íwaritamtis, manginawtamtis,
yasinawis,

Ichingarus karipanawis,
yasinawtamtis wanuseewtamtis.

Apanllee ungirtangints.

¹⁰ Wakarawtam, chinuzeewtamtis, mangin-
shuchitamtis, kpurangamasheewis,
pshiyrataru anuwtamtis,

Apanllee ungirtangints.

¹¹ Mishat, siysa tsapurunastamtis urkaris tiptsir-
patatis anis,
yaktashtam urkaris, misha yaktashucheewis
tputsis,

¹² kamuzini, kizawtamtis, kanungaseewtamtis,
kamasinawtamtis, wachinawtamtis,
ichingaru ztaru tsapurunasshuchis,

¹³ ¡Apanllee Taarashipanee yaseengints; shambat-
angtsa!

¡Uwamari kasiru kanindaatstam, mishat tsapu-
runaseetstam ksutkiya!

Taarashipan nllitarita arang wanindaja.

¹⁴ Iyaa Israelchichini waana tiptsireem
ipusarangu,

iyaatssha uru tuwizpurtakiya.

Ashiri iysha uru Apanllee chinakuni ungirtakuri
taachiniya.

¡Apa Taarashipani shiy kizpurtishcha!

150

Ztaru tsapurunas yasimaam Apanlleetsi shambatangtsa, átcha

Dapiyarini wayasi.

¹ ¡Apanlee waanshu pang' shambatkus, seengtsa!

¡Yuwash kizpur wanasir kanindush taaku,
anush shambatkus seengtsa!

² Wanip iyaa istaranga, ashiri shambatkus seengtsa.

Wizpur ayamtaati nda kachingtaru,
Ashiri ungirtayarus, shambatkus seengtsa.

³ Uru trumpetaa tiruchkus, Apanlee shambatkus seengtsa.

Uru kis kitarpa kitartakus shambatkus seengtsa.

⁴ Mangis ksakus tamburpat michitkus, shambatkus, seengtsa.

Tiruchzipta tiruchingtsa, shambatkus seengtsa.

⁵ Ngusambpa tsireen, tsireen átus, zungan zungan shambatkus seengtsa.

Ngusambpa tushurangayarus arap zunganeerus shambatkus seengtsa.

⁶ ¡Yuwamun kanusis itsiparu, wizpuris anumun xipungayarus,

Kizpur yaseengtsa!

¡Shambatangtsa Apanlleetsi!

[Watomcha yuw Israelchich Apanlleem yaseerangana anu.]

**Candoshi-Shapra
New Testament in Candoshi-Shapra
(PE:cbu:Candoshi-Shapra)**

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Candoshi-Shapra

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Candoshi-Shapra

cbu

Peru

Copyright Information

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Candoshi-Shapra

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2025-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 29 Apr 2025 from source files dated 30 Apr 2025

855c1646-aaa4-5dab-a701-8197de4af05f